

THE GOVERNMENT

No. 105/2025/ND-CP

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Freedom - Happiness

Hanoi, May 15, 2025

DECREE

Detailing a number of articles of, and measures to implement, the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage

Pursuant to the Law on Organization of the Government dated February 18, 2025;

Pursuant to the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage dated November 29, 2024;

At the proposal of the Minister of Public Security;

The Government promulgates the Decree detailing a number of articles of and measures to implement the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage.

Chapter I

GENERAL PROVISIONS

Article 1. Scope of regulation

This Decree details a number of articles of and measures to implement the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage, including:

1. Clause 7, Clause 8, Article 2 on the list of establishments subject to fire prevention and firefighting management and the list of establishments with fire and explosion hazards.

2. Article 7 on State-level governance over fire prevention, firefighting, rescue and salvage; responsibilities of ministries, ministerial-level authorities, and People's Committees at all levels for State-level governance of fire prevention, firefighting, rescue and salvage.

3. Clause 10, Article 8 on promulgation of regulations on fire prevention, firefighting, rescue, and salvage; formulation and management of records on fire prevention, firefighting, rescue, and salvage; declaration and updating of data on fire prevention, firefighting, rescue, and salvage.

4. Clause 6, Article 10 on the details and duration of drills for firefighting - rescue - salvage plans, and rescue - salvage plans.

5. Clause 4, Article 11 on the details, competence, procedural sequence, and procedures for inspection of fire prevention and firefighting.

6. Clause 5, Article 15 on fire prevention and firefighting requirements when establishing, adjusting, and approving urban and rural master plans.

7. Clause 4, Article 17 on the appraisal of fire safety design for construction investment projects, constructions and transportation vehicles; the adjustment of designs, changes in function, renovations; the list of constructions and transportation vehicles subject to fire safety design appraisal; the details, procedural sequence, procedures, and competence for fire safety design appraisal; and responsibilities for coordination in fire safety design appraisal.

8. Clause 6, Article 18 on the organization of construction execution and acceptance testing of constructions and transportation vehicles; ensuring fire safety during construction progress; the details, procedural sequence, procedures, and competence for inspecting acceptance testing for fire prevention and firefighting; and responsibilities for coordination in inspecting acceptance testing for fire prevention and firefighting.

9. Clause 5, Article 20 on the roadmap for equipping fire extinguishers and fire alarm transmission devices connected to the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission.

10. Point c, Clause 1, Article 23 on the roadmap for equipping fire alarm transmission devices connected to the Database System for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage and fire alarm transmission; and the roadmap for declaring and updating fire prevention, fighting, rescue, and salvage data.

11. Clause 8, Article 25 on the Ministry of National Defense coordinating with the Ministry of Public Security to organize firefighting for dual-use constructions under the management of the Ministry of National Defense.

12. Clause 6, Article 26 on procedures for mobilizing forces, personnel, vehicles, and assets for firefighting; and the mobilization of military forces, personnel, vehicles, and assets to participate in firefighting.

13. Clause 4, Article 27 on the responsibility for investment in, management, maintenance, and servicing of fire hydrants; investment in and management of parking spots and stations for fire engines and fire pumps to draw water for firefighting.

14. Clause 6, Article 35 on procedures for mobilizing forces, personnel, vehicles, and assets to participate in rescue and salvage.

15. Clause 4, Article 37 on the establishment of grassroots-level firefighting and rescue brigades and specialized firefighting and rescue brigades; the organization, operation, and operational conditions for grassroots-level firefighting and rescue brigades, specialized firefighting and rescue brigades, and

civil guards.

16. Clause 5, Article 39 on voluntary fire prevention, fighting, rescue, and salvage.

17. Clause 3, Article 44 on licensing prior to market circulation for fire prevention, fighting, rescue, and salvage equipment and fire-resistant materials and components; and the list of fire prevention, fighting, rescue, and salvage equipment, and fire-resistant materials and components.

18. Clause 5, Article 45 on the details, competence, and duration of training and professional development in fire prevention, fighting, rescue, and salvage; and benefits and policies for individuals participating in fire prevention, fighting, rescue, and salvage training and professional development.

19. Clause 4, Article 46 on benefits and policies for mobilized persons and participants in firefighting, rescue, and salvage who are not part of the firefighting and rescue force; and mobilized persons and those participating in fire prevention, fighting, rescue, and salvage who suffer accidents, injuries, or death.

20. Clause 3, Article 48 on the list of establishments required to purchase compulsory fire and explosion insurance; and the premiums, management and use of revenues from compulsory fire and explosion insurance for fire prevention, fighting, rescue, and salvage operations.

21. Clause 3, Article 49 on voluntary contributions and sponsorships in money and in-kind from domestic and foreign agencies, organizations, and individuals for fire prevention, fighting, rescue, and salvage operations; and support from the Natural Disaster Prevention and Control Funds for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage operations.

22. Clause 7, Article 50 on State Budget allocations for fire prevention, fighting, rescue, and salvage operations.

23. Clause 5, Article 52 on the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission; and the updating and declaration of data on fire prevention, fighting, rescue, and salvage.

24. Clause 4 and Point dd, Clause 6, Article 55 on transitional provisions on the inspection of fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment; and the roadmap for handling establishments that do not meet fire prevention and firefighting requirements and cannot be rectified in accordance with technical standards and regulations at the time they were put into operation before the effective date of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage.

Article 2. Appendices

The following appendices are attached to this Decree:

1. Appendix I: List of establishments subject to fire prevention and



firefighting management.

2. Appendix II: List of establishments with fire and explosion hazards.
3. Appendix III: List of constructions and transportation vehicles subject to fire safety design appraisal by specialized managing authorities.
4. Appendix IV: List of fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment, and fire-proof and fire-resistant materials and components.
5. Appendix V: List of fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment, and fire-proof and fire-resistant materials and components subject to market circulation licensing.
6. Appendix VI: Rates of compulsory fire and explosion insurance premiums and deductibles.
7. Appendix VII: List of establishments required to purchase compulsory fire and explosion insurance.
8. Appendix VIII: Forms.

Chapter II

FIRE PREVENTION

Article 3. Internal regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage

1. Internal regulations on fire prevention, firefighting, rescue, and salvage for an establishment include the following basic details:

- a) Regulations on the management and use of electricity, ignition sources, heat sources, equipment, tools that generate fire or heat, and flammable or explosive substances;
- b) Regulations on the management and use of fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment and vehicles;
- c) Regulations on actions to be taken when a fire, explosion, accident, or incident occurs.

2. Internal regulations on fire prevention, firefighting, rescue, and salvage for traffic infrastructure and transportation vehicles include the following basic details:

- a) The details as prescribed in Clause 1 of this Article;
- b) Regulations on the arrangement and storage of fire- and explosion-hazardous goods on traffic infrastructure and transportation vehicles.

3. The head of the establishment or the owner of the traffic infrastructure or transportation vehicle shall issue or advise the person with competence to issue the internal regulations on fire prevention, firefighting, rescue, and salvage; these internal regulations must be consistent with the nature and operational characteristics of the establishment or traffic infrastructure or transportation vehicle and must be publicized and posted in easily visible locations.

Article 4. Dossiers on fire prevention, firefighting, rescue and salvage

1. The dossier on fire prevention, firefighting, rescue and salvage of an establishment shall consist of the following documents:

- a) The establishment's information sheet made using Form No. PC01 attached to this Decree;
- b) Internal regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage;
- c) Certificate of fire safety design approval or written approval of fire safety design or written record of fire safety design appraisal, written approval of the results of acceptance testing for fire prevention and firefighting from the specialized managing authorities for constructions subject to fire safety design approval or fire safety design appraisal;
- d) Decision on the establishment of a grassroots-level firefighting and rescue brigade or specialized firefighting and rescue brigade or a written assignment of individuals to perform fire prevention, firefighting, rescue, and salvage duties at the establishment; notices of fire prevention, firefighting, rescue, and salvage professional training results;
- dd) Firefighting, rescue, and salvage plan of the establishment made using Form No. PC06 attached to this Decree;
- e) Logbook for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment as prescribed by the Minister of Public Security;
- g) Written record on fire prevention and firefighting self-inspection by the establishment made using Form No. PC02 attached to this Decree;
- h) Report on the results of fire prevention, firefighting, rescue, and salvage operations of the establishment made using Form No. PC04 attached to this Decree;
- i) Certificate of compulsory fire and explosion insurance if the establishment is required to purchase compulsory fire and explosion insurance;
- k) As-built drawing of systems and items related to fire prevention and firefighting for traffic infrastructure and transportation vehicles subject to fire safety design appraisal;
- l) Notices of fire investigation and resolution results from the police agencies (if any);

m) Written record of fire prevention and firefighting inspection by the commune-level People's Committee or the police agency or the authority in charge of construction directly managing the establishment;

n) Written records of administrative violations, decisions to impose penalties on administrative violations against regulations on fire prevention, firefighting, rescue, and salvage, decisions to temporarily or permanently suspend or restore operation by the competent persons, written recommendations on fire prevention and firefighting by the commune-level People's Committee or the police agency or the authority in charge of construction directly managing the establishment (if any);

o) Documents indicating the assignment of individuals to perform fire prevention and firefighting inspection at the establishment (if any).

2. The head of the establishment shall prepare, manage, and update the dossier on fire prevention, firefighting, rescue, and salvage of the establishment, consisting of the documents as prescribed in Clause 1 of this Article.

3. The specialized managing authorities shall prepare dossiers on management of fire prevention, firefighting, rescue, and salvage for establishments under their management as follows:

a) The authorities in charge of construction shall prepare dossiers on management of fire prevention, firefighting, rescue, and salvage for establishments under their management scope, consisting of the documents as prescribed at Points h, k, m, n, and Point o, Clause 1 of this Article;

b) The police agencies shall prepare dossiers on management of fire prevention, firefighting, rescue, and salvage for establishments under their management scope, consisting of the documents as prescribed at Points a, h, k, l, m, n, and Point o, Clause 1 of this Article, and other documents as prescribed by regulations on public security professional documentation;

c) The commune-level People's Committees shall prepare dossiers on management of fire prevention, firefighting, rescue, and salvage for establishments under their management scope, consisting of the documents as prescribed at Points a, h, k, l, m, n, and Point o, Clause 1 of this Article.

4. Documents in the dossier as prescribed in Clause 2 and Clause 3 of this Article shall be stored as paper documents, electronic documents, or a combination of paper and electronic documents as prescribed by law on archiving.

Documents as prescribed at Points g, h, i, l, and Point n, Clause 1 of this Article shall be stored for a minimum of 05 years from the year of preparation and issuance.

Article 5. Requirements on fire prevention and firefighting when

establishing, adjusting and approving urban and rural master plans

1. A general master plan must show the development orientation of transportation axes, water supply pipelines, telecommunications lines supporting fire prevention and firefighting, and the network of headquarters of the Fire and Rescue Police units.

A general master plan must show the details as prescribed in Clause 2 of this Article for areas within the scope of the general master plan that do not require the formulation of sub-area master plans as prescribed by the law on urban and rural master planning.

2. Urban sub-area master plans and functional areas, formulated in accordance with the law regulations on urban and rural master planning, must show the details as prescribed at Point a and Point b, Clause 2, Article 15 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage, and the locations of land plots, and the estimated scale for arranging the headquarters of Fire and Rescue Police units to ensure the service radius as per national technical regulations on construction planning.

3. Detailed master plans on urban areas, residential areas, industrial clusters, and other functional areas, formulated in accordance with the law regulations on urban and rural master plans, must fulfill the fire prevention and firefighting requirements as prescribed at Point a, Point b, and Point c, Clause 3, Article 15 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage, in accordance with the national technical standards and regulations. The construction area of the headquarters of Fire and Rescue Police units must comply with regulations of the Minister of Public Security.

Article 6. Appraisal of fire safety design and inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting by authorities in charge of construction

1. Construction projects that are subject to the appraisal of feasibility study reports for investment and construction, and construction designs developed after the basic design by authorities in charge of construction, and listed in Appendix III to this Decree, must have their fire safety designs appraised by authorities in charge of construction. The appraisal of fire safety designs in the feasibility study report, construction designs developed after the basic design, and the timeframe for returning appraisal results for fire safety designs will be integrated and combined with the process of appraising the feasibility study report, construction designs developed after the basic design, and returning appraisal results as prescribed by the law on construction.

For any project prescribed in Clause 1, Article 9 of this Decree, the project owner or construction owner may concurrently submit the dossier for appraisal of construction designs developed after the basic design to the authority in charge

of construction and the dossier for appraisal of fire safety designs to the police agency.

2. Details to be appraised of a fire safety design:

a) Fire separation distances between constructions and construction entities within the same land plot; fire separation distances from constructions and construction entities to adjacent constructions or plot boundaries; fire separation distances from constructions and construction entities to adjacent objects as prescribed by specialized law regulations;

b) Fire access roads, hardstanding areas, locations, and entrances for accessing and organizing firefighting, rescue, and salvage operations;

c) Fire exits, escape routes, fire escape staircases, firefighting elevators, emergency exits, roof exits, and refuge areas;

d) Fire resistance rating suitable for the scale and function of the structure; fire compartmentation solutions; layout, function, fire and explosion hazard classifications, and the arrangement of components, building elements, and technical systems within the structure to limit, prevent the formation, development, and spread of fire;

dd) Smoke control solutions, including: smoke evacuation plans for buildings and rooms; pressurization systems for protecting elevator shafts, stairwells, and lobbies against smoke;

e) In the case of appraisal for design adjustments or renovations, the scope of review and evaluation shall be limited to the extent of such adjustments or renovations.

3. Details regarding fire safety in the feasibility study report for investment and construction, and construction design developed after the basic design:

a) Details regarding fire safety presented in the feasibility study report for investment and construction include: list of applied standards, technical regulations, type, and class of construction used in calculations; summary table of calculation results for evaluation criteria on fire safety as prescribed at Points a, b, and c, Clause 1, Article 16 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage; proposed fire resistance rating; proposed solutions for fire compartmentation and preventing fire spread; proposed smoke evacuation plans for buildings and rooms and smoke control pressurization systems; design drawings illustrating dimensions, technical parameters, and main materials used, including the overall site plan of the structure or route plan drawing for linear constructions, floor plans, elevations, sections of the structure, or other drawings as per specialized requirements showing dimensions, technical parameters of the structure, schematic diagrams of fire prevention and firefighting systems, and other drawings as required by the construction; explanation of design solutions

meeting fire safety requirements when requested in accordance with the technical regulations and law regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage;

b) Details regarding fire safety presented in the construction design developed after the basic design include: list of applied standards, technical regulations, type, and class of construction used in calculations; detailed and complete calculation results for structural components and parts ensuring fire compartmentation and preventing fire spread requirements, along with accompanying calculation tables; summary table of calculation results showing fire safety evaluation criteria, including the details prescribed at Points a, b, c, d, and Point dd, Clause 1, Article 16 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage; fire safety construction design drawings that must illustrate dimensions, technical parameters, and materials used, ensuring sufficient conditions for evaluating compliance with fire safety requirements as prescribed by law on fire prevention, firefighting, rescue, and salvage.

4. Cases of design adjustments or changes in functions, or renovations during use, which require fire safety design appraisal by authorities in charge of construction as prescribed in Clause 2, Article 17 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage, shall comply with Clause 1 of this Article, specifically as follows:

a) Changing the location or construction area of the establishment in a way that reduces the fire separation distance to other objects;

b) Reducing the size of roads or parking areas supporting firefighting and rescue, and salvage, thereby changing the accessibility of motorized firefighting and rescue, and salvage vehicles to the establishment;

c) Reducing the fire resistance rating of the building, establishment, or fire compartment;

d) Increasing the number of floors; increasing the construction area leading to changes in requirements for fire compartmentation solutions;

dd) Changing the type or location of fire escape staircases; reducing the number of escape routes for a floor, fire compartment, or construction;

e) Changing the functional zoning of main uses inside the establishment;

g) Supplementing smoke exhaust systems, smoke control pressurization systems; changing smoke evacuation plans.

5. The inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting as prescribed at Point a, Clause 5, Article 18 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage shall be carried out during the inspection of acceptance testing of the construction as prescribed by the law on construction. The procedural sequence, procedures, and competence for inspecting acceptance

testing for fire prevention and firefighting by authorities in charge of construction shall be carried out concurrently with the procedural sequence, procedures, and competence for inspecting acceptance testing of the construction as prescribed by the law on construction.

The project owner or construction owner may concurrently submit the dossier of request for inspection of acceptance testing of the construction to the authority in charge of construction and the dossier of request for inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting to the police agency. The authority in charge of construction shall assume the prime responsibility for, and coordinate with the police agency in, inspecting acceptance testing for fire prevention and firefighting as prescribed in Clause 2, Article 11 of this Decree.

Article 7. Appraisal of fire safety design and inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting by register offices

1. Traffic infrastructure and transportation vehicles listed in Appendix III to this Decree must undergo fire safety design appraisal by register offices for the details as prescribed at Point c, Clause 1, Article 17 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage. The fire safety design appraisal and the time limit for returning appraisal results are integrated and combined with the registration procedural sequence and the return of registration results as prescribed by the law on vehicle registration.

For transportation vehicles in the cases prescribed in Clause 1, Article 9 of this Decree, the owner of a transportation vehicle may concurrently submit the dossier of request for fire safety design appraisal to the police agency and the dossier for transportation vehicle design appraisal to the register office.

2. The register office shall inspect acceptance testing for fire prevention and firefighting for transportation vehicles whose fire safety designs have been appraised, in accordance with the details as prescribed at Point b, Clause 5, Article 18 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage. The procedural sequence, procedures, and competence for inspecting acceptance testing for fire prevention and firefighting by register offices will be carried out concurrently with the procedural sequence, procedures, and competence for inspecting and issuing Certificates of Technical Safety and Environmental Protection as prescribed by the law on vehicle registration.

The owner of the transportation vehicle may concurrently submit the dossier of request for inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting to the police agency and the dossier of request for inspection and issuance of a Certificate of Technical Safety and Environmental Protection to the register office. The register office shall assume the prime responsibility for, and coordinate with the police agency in inspecting acceptance testing for fire prevention and firefighting as prescribed in Clause 2, Article 11 of this Decree.

Article 8. Fire safety design appraisal and acceptance test by investment decision-makers, project owners, construction owners, and vehicle owners

1. Investment decision-makers, project owners, and construction owners shall self-appraise fire safety designs as prescribed at Point a and Point dd, Clause 1, Article 17 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage for construction investment projects and constructions as prescribed in Appendix III to this Decree, which do not fall under the appraisal competence of authorities in charge of construction. The results of the appraisal of the details as prescribed in Clause 1, Article 16 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage shall be made using Form No. PC13 attached to this Decree.

In cases of design adjustment during construction progress, the project owner or construction owner must prepare an adjusted design dossier and organize an appraisal of the adjusted design before continuing construction execution. The results of the fire safety design appraisal serve as the basis for the project owner or construction owner to approve the construction design as prescribed by the law on construction.

2. Acceptance testing for fire prevention and firefighting:

a) The details and procedural sequence for organizing acceptance testing for fire prevention and firefighting of constructions and transportation vehicles by project owners, construction owners, and vehicle owners shall comply with the law on construction and law regulations on vehicle registration;

b) The results of acceptance testing for fire prevention and firefighting of constructions must be shown in a written record of acceptance testing for fire prevention and firefighting made using Form No. PC18 attached to this Decree;

c) The dossier on acceptance testing for fire prevention and firefighting regarding the details prescribed at Points a, b, c, d and Point dd, Clause 1, Article 16 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage shall comply with the law on construction;

d) The dossier on acceptance testing for fire prevention and firefighting regarding the details prescribed at Points a, b and Point c, Clause 2, Article 16 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage shall comply with the law on vehicle registration;

dd) The dossier on acceptance testing for fire prevention and firefighting regarding the details prescribed at Point e and Point g, Clause 1, Point d, Clause 2, Article 16 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage shall comply with Clause 3 of this Article.

3. The dossier on acceptance testing for fire prevention and firefighting as prescribed at Point dd, Clause 2 of this Article consists of:

a) Written record of fire safety design appraisal accompanied by the dossier that has been stamped by the police agency; adjusted design dossier that has been approved by the project owner or construction owner (if any); written approval of the results of acceptance testing for fire prevention and firefighting by the project owner or construction owner;

b) Certificate of inspection of fire prevention and firefighting equipment (if any);

c) Written record of partial acceptance testing and overall acceptance testing of fire prevention and firefighting system, electrical system supporting fire prevention and firefighting;

d) As-built drawing of fire prevention and firefighting system and electrical system supporting fire prevention and firefighting;

dd) Guidance documents and processes for operation and maintenance of fire prevention and firefighting equipment and systems, and systems related to fire prevention and firefighting of constructions and transportation vehicles.

Article 9. Fire safety design appraisal by the police agencies

1. Constructions and transportation vehicles prescribed in Appendix III to this Decree must have their fire safety designs appraised by the police agencies, except for temporary constructions as prescribed by law on construction, constructions part of projects undergoing special investment procedures as prescribed in law regulations on investment, constructions belonging to national defense facilities operating for military or dual-use purposes, and transportation vehicles manufactured or converted by national defense facilities specifically for military operations.

2. The details of fire safety design appraisal by the police agency, as prescribed at Point d, Clause 1, Article 17 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage, cover the equipping, arrangement, and installation in accordance with law regulations, standards, and technical regulations of the following:

a) Fire alarm system; independent fire alarm devices;

b) Firefighting system; fire extinguishers; motorized firefighting vehicles;

c) Emergency lighting and escape route indicators; public address systems and escape route guidance systems;

d) Simple demolition tools; gas masks and isolated breathing apparatus;

dd) Electrical system supporting fire prevention and firefighting includes: protection devices and power sources supplying fire prevention and firefighting systems, smoke exhaust systems, smoke control pressurization systems, firefighting elevators, fire curtains, fire drapes, and fire doors;

e) In the case of appraisal for design adjustments or renovations, the scope of review and evaluation shall be limited to the extent of such adjustments or renovations.

3. Cases requiring fire safety design appraisal by the police agency when constructions have design adjustments or, during use, undergo changes in function or renovation that alter fire safety conditions as prescribed in Clause 2, Article 17 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage, are specifically prescribed as follows:

a) Changing the fire alarm principle of the fire alarm system or changing the firefighting principle, firefighting agent of the firefighting system; changing the technical parameters of the firefighting pump.

b) Replacing or supplementing fire alarm system or firefighting system.

4. A dossier of request for fire safety design appraisal shall comprise of:

a) For technical designs or construction drawings of constructions in construction investment feasibility study reports, and construction designs developed after the basic design: a written request for fire safety design appraisal made using Form No. PC11 to this Decree; legal documents on land proving the suitability of land use purpose and ownership of the constructions or a written document regarding the policy on investment and construction as prescribed by the law on investment, law regulations on public investment, law regulations on investment in the form of public-private partnership; technical design dossier or construction drawing dossier showing the details as prescribed at Point e and Point g, Clause 1, Article 16 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage; written record of fire safety design appraisal by the project owner or construction owner;

b) For the technical design of transportation vehicles: a written request for fire safety design appraisal, made using Form No. PC11 attached to this Decree; a technical design dossier demonstrating the required details regarding fire prevention and firefighting as prescribed at Point d, Clause 2, Article 16 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage;

c) The dossier of request for fire safety design appraisal shall be an electronic dossier or a paper dossier and must have the confirmation of the project owner, construction owner, or vehicle owner, and the design consultancy. In the case of paper-based dossiers, the papers and documents must be originals or copies accompanied by originals for the dossier-receiving department to cross-check.

Information on the dossier components prescribed at Point a, Point b of this Clause, when connected, shared, and updated on the national database or specialized database, must be retrieved online by the competent authority responsible for handling the dossier and the applicant shall not be required to



submit a paper-based dossier.

5. Dossier reception:

a) An authority, organization, or individual submits 01 dossier prescribed in Clause 4 of this Article to the competent authority prescribed in Clause 7 of this Article through one of the following forms: in person; via postal service; online via the public service portal.

The person sent by an authority or organization to submit the dossier must have a letter of introduction or a power of attorney; present a valid ID card, citizen identification card, electronic ID card, or passport;

b) The dossier-receiving department shall be responsible for checking the components and validity of the dossier and comply with the following regulations:

In case where the dossier is submitted in person: receive the dossier when it has full components and is valid as prescribed and then issue a dossier receipt and an appointment slip for results; if the dossier is not fully composed or is not valid, provide immediate guidance at the time of dossier reception with a request slip for supplementation or completion of the dossier or a slip stating the refusal of dossier reception and handling.

In case where the dossier is submitted via postal service: receive the dossier when it has full components and is valid as prescribed and then issue a dossier receipt and an appointment slip for results; if the dossier is not fully composed or is not valid, a request slip for supplementation or completion of the dossier or a slip stating the refusal of dossier reception and handling must be issued and immediately sent to the authority, organization, or individual who submitted the dossier.

In the case of submitting dossiers via the public service portal: receive and notify the receipt of the dossier or request for modification or supplementation of the dossier to the authority, organization, or individual no later than 08 working hours from the time the system receives it.

6. Handling of dossiers of request for fire safety design appraisal:

a) For constructions under projects, irrespective of investment capital sources, that meet the classification criteria for nationally important projects or Group A projects as prescribed by the law on public investment, the time limit for fire safety design appraisal shall not exceed 10 days from the date of receipt of the complete and valid dossier. For other constructions, this time limit shall not exceed 06 working days from the date of receipt of the complete and valid dossier;

b) For transportation vehicles, the time limit for fire safety design appraisal shall not exceed 06 working days from the date of receipt of the complete and

valid dossier;

c) The police agency shall be responsible for issuing a written record of fire safety design appraisal using Form No. PC12 to this Decree for the dossier of request for fire safety design appraisal that meets requirements, and for stamping the dossier that has been appraised using Form No. PC14 to this Decree and returning it to the project owner, construction owner, or vehicle owner. The written record of fire safety design appraisal may be an electronic version or a paper version; the paper version shall be issued in case where the dossier is submitted in person or via postal service, or upon request when the dossier is submitted online via the public service portal.

In case where the details in the dossier of request for fire safety design appraisal do not meet the requirements as prescribed by the law regulations, the police agency must issue a written reply, clearly stating the reason therefor, and return the dossier to the project owner, construction owner, or vehicle owner for improvement.

7. The Minister of Public Security prescribes the competence of the police agencies to appraise fire safety designs.

Article 10. Inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting by the police agencies

1. A dossier of request for inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting shall comprise of:

a) A written request for inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting, made using Form No. PC15 attached to this Decree;

b) A report on acceptance testing for fire prevention and firefighting by the project owner, construction owner, or vehicle owner, accompanied by the written record of completion acceptance;

c) As-built drawing of fire prevention and firefighting system and electrical system supporting fire prevention and firefighting.

The dossier of request for inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting as prescribed at Points a, b, and Point c of this Clause shall be an electronic dossier or a paper dossier and must have the confirmation of the project owner, construction owner, or vehicle owner. In the case of paper-based dossiers, the papers and documents must be originals or copies accompanied by originals for the dossier-receiving department to cross-check.

2. Dossier reception:

a) An authority, organization, or individual submits 01 dossier prescribed in Clause 1 of this Article to the competent authority that has appraised it previously through one of the following forms: in person; via postal service; online via the public service portal.

The person sent by an authority or organization to submit the dossier must have a letter of introduction or a power of attorney; present a valid ID card, citizen identification card, electronic ID card, or passport;

b) The dossier-receiving department shall be responsible for checking the components and validity of the dossier and comply with the following regulations:

In case where the dossier is submitted in person: receive the dossier when it has full components and is valid as prescribed and then issue a dossier receipt and an appointment slip for results; if the dossier is not fully composed or is not valid, provide immediate guidance at the time of dossier reception with a request slip for supplementation or completion of the dossier or a slip stating the refusal of dossier reception and handling.

In case where the dossier is submitted via postal service: receive the dossier when it has full components and is valid as prescribed and then issue a dossier receipt and an appointment slip for results; if the dossier is not fully composed or is not valid, a request slip for supplementation or completion of the dossier or a slip stating the refusal of dossier reception and handling must be issued and immediately sent to the authority, organization, or individual who submitted the dossier.

In the case of submitting dossiers via the public service portal: receive and notify the receipt of the dossier or request for modification or supplementation of the dossier to the authority, organization, or individual no later than 08 working hours from the time the system receives it.

3. Handling of dossiers of request for inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting

a) Within 05 working days from the date of receipt of the complete and valid dossier, the police agency shall be responsible for organizing the inspection of acceptance testing and drawing up an inspection record using Form No. PC16 attached to this Decree;

b) Within 05 working days from the date of approval of the inspection record, the Police agency shall be responsible for issuing a written approval of the results of acceptance testing for fire prevention and firefighting, using Form No. PC17 attached to this Decree, if the results of the inspection of acceptance testing meet the requirements in accordance with the details prescribed in Clause 4 of this Article. The written approval of the results of acceptance testing for fire prevention and firefighting may be an electronic version or a paper version; the paper version shall be issued in case where the dossier is submitted in person or via postal service, or upon request when the dossier is submitted online via the public service portal.

In case where the results of the inspection of acceptance testing do not meet

the requirements as prescribed by law, the police agency shall provide a written reply clearly stating the reason.

4. Details of the inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting:

a) Inspecting the acceptance testing by the project owner, construction owner, or vehicle owner in accordance with the details as prescribed in Clause 2, Article 8 of this Decree for transportation vehicles, fire prevention and firefighting systems, and electrical systems supporting fire prevention and firefighting;

b) Organizing random inspections and tests on the operational status of fire prevention and firefighting equipment and systems, and electrical systems supporting fire prevention and firefighting installed in constructions and transportation vehicles.

Article 11. Responsibility for coordination in fire safety design appraisal, inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting

The specialized managing authority in charge of design appraisal and inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting shall be responsible for coordinating in:

1. Giving opinions on details falling within their scope of responsibility, upon request, to serve fire safety design appraisal.

2. The authorities in charge of construction and register offices shall assume the prime responsibility for, and coordinate with the police agencies in, inspecting acceptance testing for fire prevention and firefighting for constructions and transportation vehicles during the inspection of construction project acceptance test, and inspection and issuance of technical safety and environmental protection certificates when the project owners or construction owners, or owners of the transportation vehicles request the specialized managing authorities to concurrently inspect acceptance testing for fire prevention and firefighting in the following procedural sequence:

a) The authority in charge shall establish an inspection team, notify the project owner, construction owner, or vehicle owner, and relevant agencies and units of the timeframe and details of the inspection, and composition of the inspection team;

b) The police agency shall send officers to coordinate with the inspection team and draw up a record using Form No. PC16 attached to this Decree;

c) The authority in charge of construction or the register office shall notify the inspection results to the project owner, construction owner, or vehicle owner as prescribed by the law on construction and law regulations on vehicle

registration; the police agency shall notify the inspection results as prescribed at Point b, Clause 3, Article 10 of this Decree.

Article 12. Responsibilities of investment decision-makers, project owners, vehicle owners, authorities, organizations, and individuals in construction investment, manufacturing, assembly, new building, and modification of transportation vehicles

1. Project owners and construction owners shall:

a) Formulate and adjust construction investment projects and construction designs; renovate or change the functional use of constructions, ensuring fire prevention and firefighting requirements as prescribed in Clause 1, Article 16 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage, in conformity with the approved master plan and other law regulations on construction; comply with the application of standards and technical regulations as prescribed by the law on standards and technical regulations;

b) Carry out fire safety design appraisal for projects and constructions as prescribed by regulations;

c) Organize and supervise construction execution in strict accordance with the fire safety design that has been appraised;

d) Implement and maintain fire prevention and firefighting safety conditions as prescribed in Clause 1, Article 19 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage;

dd) Organize acceptance testing for fire prevention and firefighting for projects and constructions and take accountability to the law for the results of acceptance testing; coordinate with specialized managing authorities to carry out the inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting;

e) Provide the appraised design dossier and the dossier of acceptance testing for fire prevention and firefighting of the constructions to the managing and operating units when putting the constructions into use.

2. Investment decision-makers shall:

a) Organize the appraisal of fire safety designs for projects and constructions in accordance with Clause 1, Article 8 of this Decree;

b) Inspect the fulfillment of responsibilities by the project owner as prescribed in Clause 1 of this Article;

c) Allocate funding for fire prevention and firefighting in investment of construction.

3. Vehicle owners shall:

a) Ensure fire prevention and firefighting requirements as prescribed in Clause 2, Article 16 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and

Salvage when manufacturing, assembling, newly building, or converting transportation vehicles; organize supervision of such manufacturing, assembling, new building, or conversion in strict accordance with the fire safety design that has been appraised;

b) Carry out fire safety design appraisal as prescribed by regulations;

c) Organize acceptance testing for fire prevention and firefighting for transportation vehicles and take accountability to the law for the results of acceptance testing; coordinate with specialized managing authorities to carry out the inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting.

4. Design consultancies shall:

a) Provide design products for constructions and transportation vehicles that comply with the standards and technical regulations on fire prevention and firefighting; and be responsible for the quality of such design products;

b) Carry out author supervision during the construction process for constructions, and during the manufacturing, assembling, new building, or conversion of transportation vehicles.

5. Construction supervision organizations shall:

a) Organize construction supervision in strict accordance with the fire safety design that has been appraised;

b) Take accountability to the law and the project owner or construction owner for implementing the details of fire prevention and firefighting as prescribed by the law on supervision consulting activities within the scope of the contract signed with the project owner or construction owner;

c) Participate in acceptance testing for fire prevention and firefighting.

6. Parties that execute construction of constructions, or manufacture, assemble, newly build, or convert transportation vehicles shall:

a) Execute work in strict accordance with the appraised design;

b) Implement measures to ensure fire safety within the scope of execution;

c) Prepare as-built dossiers and acceptance testing dossiers; prepare documents and conditions to serve acceptance testing; and participate in acceptance testing for constructions and transportation vehicles.

Article 13. Details of and competence for fire prevention and firefighting inspection

1. Inspect the details regarding fire prevention and firefighting as prescribed in Clause 2, Article 11 of the Law on Fire Prevention, Fighting and Rescue in:

a) Implementation of fire prevention, firefighting, rescue and salvage

responsibilities by the head of the establishment, including responsibilities for implementing Points a, b, c, dd, e, g, and h, Clause 3, Article 8 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage; organizing the implementation, inspection, urging, and supervision of authorities, organizations, and individuals under their management regarding compliance with regulations, internal regulations, measures, and requirements for fire prevention, firefighting, rescue and salvage;

b) Implementation of fire prevention, firefighting, rescue and salvage responsibilities by the vehicle owner, including: responsibilities for implementing Points a, b, d, dd, and e, Clause 4, Article 8 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage; organizing the implementation, inspection, urging, and supervision of authorities, organizations, and individuals under their management regarding compliance with regulations, internal regulations, measures, and requirements for fire prevention, firefighting, rescue and salvage;

c) The equipping with fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment and systems, electrical systems supporting fire prevention and firefighting, and firefighting water sources as prescribed by regulations;

d) Maintenance of the operation of fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment and systems, electrical systems supporting fire prevention and firefighting, and firefighting water sources;

dd) Installation and maintenance of the operation of fire alarm transmission equipment connected to the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission; declaration and updating of data on fire prevention, firefighting, rescue and salvage as prescribed by regulations;

e) Maintenance of fire prevention safety conditions in the use of fire sources, heat sources, fire-generating or heat-generating equipment and tools, and flammable or explosive substances;

g) Maintenance of fire prevention and firefighting separation distances, roads, parking lots, and clearances supporting fire prevention, firefighting, rescue and salvage operations;

h) Maintenance of escape solutions, fire compartmentation, prevention of fire spread, and smoke control;

i) Maintenance of systems and equipment for detecting leakage incidents of flammable or explosive gases and liquids;

k) Maintenance of fire compartmentation and prevention of fire spread solutions; solutions for ensuring fire prevention safety for energy supply systems, fuel systems, and engines;

l) Compliance with internal regulations on fire prevention, firefighting,

rescue and salvage;

m) Maintenance of prohibition signs, warning signs, and instructional signs;

n) Performance of the responsibilities for fire prevention, firefighting, rescue and salvage as the head of the household directly using the house, the tenant, borrower, or person staying at the house as prescribed in Clause 6 and Clause 8, Article 8 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage;

o) Maintenance of escape routes, emergency exits or passages to ensure escape;

p) Maintenance of separation or fire compartmentation solutions for areas used for production or business involving flammable or explosive goods from residential areas.

2. Competence for inspection:

a) The police agencies, as assigned, shall organize:

Periodic inspections once every 01 year for establishments in Group 1 as prescribed in Appendix II to this Decree, constructions under construction execution subject to fire safety design approval or fire safety design appraisal, and inland waterway passenger transportation vehicles and tourist accommodation ships with a carrying capacity of 50 persons or more as prescribed in Section 16, Appendix III to this Decree; periodic inspections once every 02 years for establishments in Group 2 as prescribed in Appendix II to this Decree.

Unscheduled inspections shall be conducted when there are signs of law violations, when there are complaints or denunciations regarding law violations related to fire prevention and firefighting as prescribed by regulations, or upon request from a competent authority to serve the assurance of security and order, for: establishments as prescribed in Appendix II to this Decree; and inland waterway passenger transportation vehicles and tourist accommodation ships with a carrying capacity of 50 persons or more as prescribed in Section 16, Appendix III to this Decree.

Details of periodic and unscheduled inspections: for establishments, shall be in accordance with Points a, c, d, and dd, Clause 1 of this Article; for constructions under construction execution subject to fire safety design approval or fire safety design appraisal, shall be in accordance with Points c, d, l, and m, Clause 1 of this Article; for inland waterway passenger transportation vehicles and tourist accommodation ships with a carrying capacity of 50 persons or more as prescribed in Section 16, Appendix III to this Decree, shall be in accordance with Points b, c, d, l, and m, Clause 1 of this Article;



b) Provincial-level People's Committees shall assign authorities in charge of construction to organize inspections:

Periodic inspections once every 01 year for establishments in Group 1 as prescribed in Appendix II to this Decree, and once every 02 years for establishments in Group 2 as prescribed in Appendix II to this Decree.

Unscheduled inspections, which shall be conducted when there are signs of law violations, or when there are complaints or denunciations regarding law violations related to fire prevention, firefighting, rescue and salvage as prescribed by regulations, or when there is a coordination request from a competent authority to serve the assurance of security and order, for establishments under Appendix II to this Decree.

Details of periodic and unscheduled inspections shall be in accordance with Points g and h, Clause 1 of this Article.

c) Commune-level People's Committees shall organize inspections:

Periodic inspections once every 03 years for establishments under Appendix I, excluding establishments with fire and explosion hazards as prescribed in Appendix II to this Decree.

Unscheduled inspections shall be conducted when there are signs of law violations, or when there are complaints or denunciations regarding law violations related to fire prevention, firefighting, rescue and salvage as prescribed by regulations, or upon request from a competent authority to serve the assurance of security and order, for: dwelling houses, houses for dwelling combined with production and business; and establishments under Appendix I, excluding establishments with fire and explosion hazards as prescribed in Appendix II to this Decree.

Details of periodic and unscheduled inspections shall be in accordance with Points a, c, d, dd, g, h, and n, Clause 1 of this Article;

d) The Ministry of Construction shall assign register offices to conduct inspections for railway transportation vehicles, inland waterway transportation vehicles, seagoing vessels, and road motor vehicles as prescribed in Clause 10, Article 2 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage, in accordance with the time limits for technical safety quality and environmental protection inspection of railway transportation vehicles, registration of inland waterway transportation vehicles, registration of seagoing vessels, and technical safety and environmental protection inspection of road motor vehicles. Details of inspection shall be in accordance with Points c, d, i, and k, Clause 1 of this Article;

dd) The head of the establishment shall personally organize regular and periodic inspections for the establishment under their management. Details of regular inspections shall be in accordance with Points d, e, h, and l, Clause 1 of

this Article; details of periodic inspections shall be in accordance with Points c, d, dd, e, g, h, l, and m, Clause 1 of this Article;

e) Vehicle owners shall personally organize regular inspections for transportation vehicles under their management. Details of inspection shall be in accordance with Points c, d, i, k, l, and m, Clause 1 of this Article;

g) Project owners and construction owners shall personally organize regular inspections for constructions under their management. Details of inspection shall be in accordance with Points c, d, l, and m, Clause 1 of this Article;

h) Heads of households directly using dwelling houses, tenants, borrowers, or permitted occupants of dwelling houses shall personally organize regular inspections for dwelling houses under their management. Details of inspection shall be in accordance with Points c and d regarding the equipping with, and maintenance of the operation of, fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment, and in accordance with Points e and o, Clause 1 of this Article

For dwelling houses falling under the cases prescribed in Clause 5, Article 20 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage, in addition to inspecting the details prescribed above, the maintenance of the operation of fire alarm transmission equipment connected to the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission must also be inspected;

i) Household heads of houses for dwelling combined with production and business, tenants, borrowers, or permitted occupants of houses for dwelling combined with production and business shall personally organize regular inspections for such houses for dwelling combined with production and business under their management. Details of inspection shall be in accordance with Points c and d regarding the equipping with, and maintenance of the operation of, fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment, and in accordance with Points dd, e, i, o, and p, Clause 1 of this Article.

3. The Minister of Public Security prescribes the competence of the police agencies to inspect fire prevention and firefighting.

Article 14. Procedural sequence and procedures for fire prevention and firefighting inspection

1. The head of the establishment, the vehicle owner, project owner, construction owner, household owner, or the person renting, borrowing, or residing in a house shall decide the timeframe, scope, and form of recording regular self-inspection results for the establishment, the transportation vehicle, the construction in progress, the dwelling house, or the house for dwelling combined with production and business under their management scope, but no more than 01 month at a time.

2. The head of the establishment or the person assigned to carry out fire prevention and firefighting inspections at the establishment shall conduct periodic inspections: once every 06 months for establishments under Appendix II to this Decree, and once every 01 year for the remaining establishments under Appendix I to this Decree; upon completion of the inspection, a record shall be drawn up using Form No. PC02 attached to this Decree. The establishment shall submit its report on the results of implementation of fire prevention and firefighting operations, using Form No. PC04 attached to this Decree, to the commune-level People's Committee, the police agency, and the directly managing authority in charge of construction, or update information and data on the fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission database system, before June 15 and before December 15 annually.

3. The police agencies, as assigned, shall organize periodic inspections for constructions in progress subject to fire safety design approval or fire safety design appraisal, and for inland waterway passenger transportation vehicles and hotel ships with a carrying capacity of 50 persons or more as prescribed in Section 16, Appendix III to this Decree, that fall under its management scope; and shall assume the prime responsibility for, and coordinate with authorities in charge of construction in, conducting periodic fire prevention and firefighting inspections for establishments under Appendix II to this Decree that fall under its management scope, in accordance with the following procedural sequence and procedures:

a) Before December 15 annually, the police agencies, as assigned, shall develop a plan for periodic inspections for the following year for establishments, constructions, and vehicles under its management scope. It shall notify the authorities in charge of construction to solicit opinions on the time, details, methods, and composition of the periodic inspection team for establishments under Appendix II to this Decree;

b) The authority in charge shall establish an inspection team or assign officers to conduct the inspection and send a written notice regarding the timeframe and details of the inspection, and composition of the inspection team to the inspected party at least 03 working days in advance;

c) The head of the team or the assigned officer shall introduce the composition, details, and methods, and assign members within the team to conduct the fire prevention and firefighting inspection in accordance with their respective competence as prescribed at Points a and b, Clause 2, Article 13 of this Decree;

d) Upon completion of the inspection, a record must be drawn up using Form No. PC03 attached to this Decree; In case where the inspected party does not sign the record, the reasons therefor shall be clearly stated in the inspection record.

4. Commune-level People's Committees shall conduct periodic fire prevention and firefighting inspections for establishments under their management scope in accordance with the following procedural sequence and procedures:

a) Before December 15 annually, they shall develop an inspection plan for the following year for establishments under their management scope;

b) Decide to establish an inspection team or assign officers to conduct the inspection, and send a written notice regarding the time, details, and composition of the inspection team to the inspected party at least 03 working days in advance;

c) The head of the team or the assigned officer shall introduce the composition, details, and methods, and assign members within the team to conduct the fire prevention and firefighting inspection in accordance with the competence prescribed at Point c, Clause 2, Article 13 of this Decree;

d) Upon completion of the inspection, a record must be drawn up using Form No. PC03 attached to this Decree; In case where the inspected party does not sign the record, the reasons therefor shall be clearly stated in the inspection record.

5. In the cases of unscheduled fire prevention and firefighting inspections, commune-level People's Committees, police agencies, and authorities in charge of construction, in accordance with the competence prescribed at Points a, b, and c, Clause 2, Article 13 of this Decree, shall conduct inspections in accordance with the following procedural sequence and procedures:

a) The competent inspection authority shall decide to establish an inspection team or assign officers to conduct unscheduled inspections; In case where officers are assigned to conduct inspections, they must have a letter of introduction from the competent inspection authority;

b) When conducting the inspection, the head of the inspection team or the assigned officer shall introduce the composition, and clearly inform of the reasons, time, details, and form of the inspection to the inspected party or the representative of the inspected party;

c) The inspection team or the assigned inspection officer shall inspect compliance with law regulations on fire prevention and firefighting regarding details showing signs of violation, complaints, or denunciations, or upon request from a competent authority to serve the assurance of security and order;

d) Upon completion of the inspection, a record must be drawn up using Form No. PC03 attached to this Decree; In case where the inspected party does not sign the record, the reasons therefor shall be clearly stated in the inspection record.

6. Register offices shall conduct fire prevention and firefighting

inspections in accordance with the procedural sequence and procedures of specialized law regulations on technical safety quality and environmental protection inspection of railway transportation vehicles, registration of inland waterway transportation vehicles, registration of seagoing vessels, and technical safety and environmental protection inspection of road motor vehicles.

7. The head of the establishment, household owner, vehicle owner, project owner, or construction owner shall be responsible for fully preparing dossiers and documents in accordance with the notified inspection details or providing dossiers and documents for unscheduled inspections, working directly or authorizing, as prescribed by the law regulations, a person under their management to work with the authorities and competent persons for inspection.

Chapter III

FIREFIGHTING, RESCUE AND SALVAGE ACTIVITIES

Article 15. Details of a firefighting - rescue - salvage plan or a rescue - salvage plan

1. The firefighting - rescue - salvage plan of an establishment shall be formulated and approved by the head of the establishment using Form No. PC06 attached to this Decree, covering the following details:

a) Information on the establishment: its name and address, the full name of the head of the establishment, contact phone number, statistics on on-site fire prevention, fighting, rescue, and salvage forces, vehicles, and systems of the establishment, water sources for firefighting inside and outside the establishment, and extinguishing agents;

b) Nature and characteristics of hazards related to fire, explosion, toxicity, accidents, and incidents; diagrams showing escape routes and exits, locations of hydrants, reservoirs, parking spots and stations for fire engines and fire pumps to draw water for firefighting, and locations of fire alarms, firefighting, rescue and salvage equipment and devices for each area and construction entity within the establishment;

c) Phone numbers of authorities to be notified in case of fire, accident, or incident;

d) Assumed fire, accident, or incident scenarios occurring during and outside working hours in areas, items, and traffic infrastructure and transportation vehicles with fire and explosion hazards within the establishment; projected use of on-site forces and vehicles, organization of escape, firefighting, rescue, and salvage suitable for each fire, accident, or incident scenario;

dd) Issues to note to ensure safety for people and vehicles when organizing firefighting, rescue, and salvage for hazardous fire and explosion substances and goods stored and used in the establishment, including: potential for explosion, generation of smoke, toxic gases, risk of forming explosive hazardous environments causing structural collapse.

2. The firefighting - rescue - salvage plan for a vehicle shall be formulated and approved by its owner using Form No. PC07 attached to this Decree and shall cover the following details:

a) Information on the transportation vehicle: type of vehicle, owner of the vehicle, driver of the vehicle, contact phone number, statistics on on-board fire prevention, fighting, rescue, and salvage forces, vehicles, and systems;

b) Nature and hazardous characteristics of fire, explosion, and toxicity of the vehicle and goods transported on it; diagrams showing escape routes, and the locations of fire alarm, firefighting, rescue, and salvage equipment arranged in each area on the transportation vehicle;

c) Phone number of the authority directly managing the vehicle;

d) Assumed fire, accident, or incident scenarios that may occur; projected use of on-site forces and vehicles, organization of escape, firefighting, rescue, and salvage suitable for each fire, accident, or incident scenario;

dd) Issues to note to ensure safety for people and vehicles participating in firefighting, rescue, and salvage when organizing firefighting, rescue, and salvage for the vehicle and hazardous fire and explosion goods transported on it, including: potential for explosion, generation of smoke, and toxic gases.

3. The firefighting - rescue - salvage plan of a police agency shall be developed and approved by the police agency as assigned for an establishment with fire and explosion hazards, using Form No. PC08 attached to this Decree, and shall cover the following details:

a) Information about the establishment: name of the establishment, operating location, head of the establishment, contact telephone number, statistics on the on-site firefighting and rescue forces and fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment of the establishment, traffic routes and water sources supporting firefighting inside and outside the establishment;

b) Diagrams showing escape routes and fire exits, the locations of firefighting, rescue, and salvage equipment and devices, and the locations of hydrants, tanks, points, and berths for firefighting water intake for each area and construction entity within the establishment;

c) Nature and characteristics of hazards related to fire, explosion, toxicity, accidents, and incidents;

d) Telephone numbers of the Commune-level People's Committee and

commune-level police of the locality where the plan is developed; electricity, medical, water supply, transport, and environmental services; forces and individuals to be mobilized to participate in firefighting, rescue and salvage;

dd) Assumption of the most complex fire scenario and other potential fire, accident, or incident scenarios that may occur; the development of the fire, accident, or incident through different stages;

e) Anticipated mobilization and use of forces and equipment, command organization, tactics, technical measures for firefighting, rescue and salvage, and tasks supporting firefighting, rescue and salvage, appropriate for each stage of every assumed fire, accident, or incident scenario.

4. The rescue - salvage plan of a police agency for each scenario prescribed at Point b, Clause 1, Article 32 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage shall be developed and approved by the police agency as assigned, using Form No. PC09 attached to this Decree, and shall cover the following details:

a) Characteristics of accident and incident scenarios, and factors affecting rescue and salvage operations in assumed areas where accidents or incidents occur;

b) Assumption of scenarios, and the development of accidents and incidents;

c) Anticipated mobilization and use of forces and equipment, command organization, application of rescue and salvage methods, measures, techniques, and tactics, and tasks supporting rescue and salvage, appropriate for the accident or incident scenario.

5. Heads of establishments, vehicle owners, and police agencies competent to approve firefighting - rescue - salvage plans and rescue - salvage plans shall be responsible for organizing the updating, supplementation, and revision of previously developed plans when there is a change in any of the details prescribed in Clauses 1, 2, 3, and 4 of this Article.

6. The Minister of Public Security shall prescribe the competent authorities for developing and approving firefighting - rescue - salvage plans and rescue - salvage plans of police agencies.

Article 16. Practice drills for firefighting - rescue - salvage plans, and rescue - salvage plans

1. Firefighting - rescue - salvage plans of establishments and transportation vehicles shall be drilled as follows:

a) Drills shall be conducted periodically at least once a year; one or more different assumed scenarios may be drilled in a single session, but it must be ensured that all scenarios assumed in the plan, as prescribed at Point d, Clause 1

and Point d, Clause 2, Article 15 of this Decree, are drilled in turn;

b) Unscheduled drills shall be conducted upon request from a competent person or authority to ensure fire prevention and firefighting safety for the protection of special political, economic, cultural, and social events organized in the locality;

c) The results of organizing practice drills for firefighting - rescue - salvage plans must be stated in the establishment's report on the results of implementation of fire prevention, firefighting, rescue and salvage, made using Form No. PC04 attached to this Decree, or updated on the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission.

2. The firefighting - rescue - salvage plan of a police agency shall be drilled under a plan by the competent person who mobilizes forces, personnel, equipment, and assets of authorities, organizations, households, and individuals included in the approved plan.

At least 05 days before the date of the practice drill, the police agency shall provide written notice to the Commune-level People's Committee, the head of the establishment, and the authorities, organizations, households, and individuals mobilized in the plan regarding the details, time, and location of the drill for coordination and participation in drilling the plan.

3. The rescue - salvage plan of a police agency shall be drilled under a plan by the competent person who mobilizes forces, personnel, equipment, and assets of authorities, organizations, households, and individuals included in the approved plan.

At least 05 days before the date of the practice drill, the police agency shall provide written notice to the Commune-level People's Committee, the authorities, organizations, households, and individuals mobilized in the plan regarding the details, time, and location of the drill for coordination and participation in drilling the plan.

Article 17. Procedures for mobilizing forces, personnel, vehicles, and assets to participate in firefighting, rescue and salvage

1. Chairpersons of People's Committees at all levels, and heads of authorities and organizations shall mobilize forces, personnel, equipment, and assets under their management scope to participate in firefighting, rescue and salvage, either in writing or verbally; in cases of verbal mobilization, it must be documented in writing using Form No. PC10 attached to this Decree within 05 days and sent to the mobilized units and individuals.

When mobilizing verbally, the competent person for mobilization must clearly state their full name, position, working unit, address, and contact telephone number, clearly state the grounds for mobilization and the requirements

for personnel, equipment, and assets to be mobilized, the time and location for assembly, and the tasks for participation in firefighting, rescue and salvage.

2. Competent persons prescribed at Points b and c, Clause 5, Article 26 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage shall mobilize forces, personnel, equipment, and assets under their management scope to participate in firefighting, rescue and salvage by written document or command; in cases of mobilization by command, immediately after the completion of firefighting, rescue and salvage tasks, it must be documented in writing using Form No. PC10 attached to this Decree and sent to the mobilized units and individuals.

Article 18. Mobilization of forces, personnel, equipment, and assets of the army to participate in firefighting; organization of firefighting at dual-use constructions under the management scope of the Ministry of National Defence

1. Forces, personnel, equipment, and assets of the army, when not used for urgent tasks, may all be mobilized to participate in firefighting.

2. Competence and procedures for mobilization:

a) When it is necessary to mobilize forces, personnel, equipment, and assets of the army to participate in firefighting, the person with mobilization competence as prescribed in Clause 5, Article 26 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage shall request the head of the army agency or unit directly managing the personnel, equipment, and assets to coordinate participation in firefighting;

b) Mobilization shall be carried out either in writing or verbally; in cases of verbal mobilization, it must be documented in writing using Form No. PC10 attached to this Decree within 05 days and sent to the mobilized units and individuals.

3. The commander of an army unit, when mobilized by a competent person to participate in firefighting, must comply or immediately report to a competent higher level for implementation organization.

4. Forces, personnel, equipment, and assets of the army mobilized to participate in firefighting that are lost, damaged, or suffer losses directly caused by such mobilization shall be compensated as prescribed in Clause 3, Article 26 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage.

5. When a fire occurs at defence constructions or establishments that are dual-use for civilian purposes, or are dual-use simultaneously for both military, national defence purposes and civilian purposes:

a) The Fire and Rescue Police force has the right to enter the fire-affected construction or establishment to conduct firefighting, rescue and salvage

operations in accordance with the approved firefighting - rescue - salvage plan, without requiring a request or consent from the head of the agency or unit, or the person authorized on behalf of the head of the unit managing the construction or establishment;

b) The head of the fire-affected establishment shall be responsible for organizing and coordinating with the Fire and Rescue Police force to conduct firefighting, rescue and salvage operations, and shall perform tasks as assigned by the firefighting commander of the People's Public Security Forces present at the fire scene;

c) The unit managing the fire-affected establishment must provide complete information, data, and the situation regarding the fire incident and other matters related to firefighting, rescue and salvage to the firefighting commander; at the same time, it must assign personnel familiar with the terrain and knowledgeable about the characteristics of the fire-affected establishment to coordinate and guide safety assurance measures for the forces and equipment participating in firefighting, rescue and salvage;

d) Firefighting command shall be implemented in accordance with Clause 1 and Point a, Clause 2, Article 28 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage.

Article 19. Investment in, management, maintenance, and servicing of fire hydrants, parking spots and stations for fire engines and fire pumps to draw water for fire prevention and firefighting

1. Investment in the installation and construction of fire hydrants, parking spots and stations for fire engines and fire pumps to draw water for firefighting:

a) Provincial-level People's Committees shall be responsible for investing in the installation and construction of fire hydrants on centralized water supply systems, parking spots and stations for fire engines and fire pumps to draw water for firefighting at reservoirs, ponds, lakes, rivers, streams, and canals in urban and rural residential areas, ensuring compliance with law regulations, technical regulations, and the approved master plans for fire prevention and firefighting infrastructure.

Investment shall be sourced from the State Budget allocations for fire prevention and firefighting activities as prescribed in Clause 4, Article 50 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage;

b) The project owner of an urban area construction project, the project owner of functional area infrastructure as prescribed by the law on construction and law regulations on urban and rural planning, is responsible for installing and building firefighting hydrants on the centralized water supply system, points, and berths for fire engines, and firefighting pumps to draw water for firefighting at reservoirs, ponds, lakes, rivers, streams, and canals in the area they invest in.

Investment shall be included in the total investment capital of urban area construction investment projects and functional zone infrastructure projects.

2. Management, maintenance, and servicing of fire hydrants on centralized water supply systems, parking spots and stations for fire engines and fire pumps to draw water for firefighting:

a) People's Committees at all levels or assigned managing authorities and organizations shall be responsible for organizing the management, maintenance, servicing, inspection, and operational upkeep of fire hydrants, parking spots and stations for fire engines and fire pumps to draw water for firefighting that are invested in and constructed in urban and rural residential areas within their localities;

b) Project owners as prescribed at Point b, Clause 1 of this Article, or authorities or organizations assigned management by the project owner, shall be responsible for managing, maintaining, and servicing fire hydrants on centralized water supply systems, parking spots and stations for fire engines and fire pumps to draw water for firefighting at reservoirs, ponds, lakes, rivers, streams, and canals in urban areas and functional zones; and for inspecting and maintaining the operation of fire hydrants, and parking spots and stations to draw water for firefighting.

Chapter IV

DEVELOPMENT AND ARRANGEMENT OF FIRE PREVENTION, FIREFIGHTING, RESCUE AND SALVAGE FORCES

Article 20. Establishment, organization, operation, and operational conditions for grassroots-level firefighting and rescue brigades, and specialized firefighting and rescue forces

1. Heads of authorities or organizations commercially operating infrastructure of industrial parks or industrial clusters, or heads of establishments shall be responsible for establishing and maintaining the operation of specialized firefighting and rescue brigades on a full-time or part-time basis at the following establishments:

- a) Industrial parks or industrial clusters with a total area of 75 ha or more;
- b) Gas processing establishments with a capacity of 10 million m³ of gas/day or more;
- c) Petroleum and petroleum product depots with a total storage capacity of 100,000 m³ or more;
- d) Textile factories with a capacity of 25 million m²/year or more;

dd) Thermal power plants with a total capacity of 600 MW or more; hydroelectric power plants with a total capacity of 1,000 MW or more;

e) Seaports classified as Grade I constructions or higher in accordance with law regulations on construction, and which handle the import or export of explosives, or flammable gases, liquids, or solids listed as dangerous goods;

g) Oil refineries; petrochemical plants; refining and petrochemical plants;

h) Airports;

i) Nuclear power plants.

2. Establishments subject to fire prevention and firefighting management as prescribed in Appendix I to this Decree, excluding establishments prescribed in Clause 1 of this Article, that have 20 or more regular employees, must establish grassroots-level firefighting and rescue brigades. The establishment and maintenance of the operation of the grassroots-level firefighting and rescue brigade shall be carried out by the head of the establishment.

Establishments with fewer than 20 regular employees are not required to establish grassroots-level firefighting and rescue brigades but must assign, in writing, personnel to perform fire prevention, firefighting, rescue and salvage tasks.

3. Authorities or organizations managing and operating multiple establishments prescribed in Clause 1 of this Article may establish one specialized firefighting and rescue brigade at one establishment if the location of the fire engines of the specialized firefighting and rescue brigade ensures a service radius for firefighting, rescue and salvage to the farthest point of the other establishments does not exceed 03 km; for the remaining establishments, firefighting and rescue teams under the specialized firefighting and rescue brigade shall be established.

4. Establishments with multiple independent workshops or departments, or operating in shifts, where each department, workshop, or shift has more than 100 regular employees, must establish 01 firefighting and rescue team under the grassroots-level firefighting and rescue brigade or the specialized firefighting and rescue brigade.

5. Arrangement of grassroots-level firefighting and rescue brigades:

a) Establishments with 20 to 50 regular employees shall arrange a minimum of 10 members in the grassroots-level firefighting and rescue brigade, including 01 Captain and 01 Deputy Captain;

b) Establishments with more than 50 to 100 regular employees shall arrange a minimum of 15 members in the grassroots-level firefighting and rescue brigade, including 01 Captain and 02 Deputy Captains;



c) Establishments with more than 100 regular employees shall arrange a minimum of 25 members in the grassroots-level firefighting and rescue brigade, including 01 Captain and 03 Deputy Captains;

d) A firefighting and rescue team under the grassroots-level firefighting and rescue brigade shall have a minimum of 05 members, including 01 Team Leader;

dd) For establishments where multiple authorities and organizations operate concurrently, those authorities and organizations must assign personnel to participate in the grassroots-level firefighting and rescue brigade established by the head of the establishment.

6. An establishment that establish a specialized firefighting and rescue brigade as prescribed in Clause 1 of this Article must arrange a number of personnel sufficient to meet the operational requirements of equipped motorized firefighting vehicles and to deploy firefighting, rescue and salvage activities at the establishment, but this number must not be less than the minimum numbers prescribed at Points a, b, and c, Clause 5 of this Article.

7. Operation of specialized firefighting and rescue brigades:

a) Specialized firefighting and rescue brigades of industrial parks or industrial clusters with a total area of 75 ha or more, petroleum and petroleum product depots with a total storage capacity from 100,000 m³ to less than 500,000 m³, textile factories with a capacity of 25 million m²/year or more, thermal power plants with a total capacity from 600 MW to less than 1,200 MW, and hydroelectric power plants with a total capacity of 1,000 MW or more shall operate on a part-time basis. On-standby shift members performing other tasks at the establishment, upon receiving an alarm, must urgently move immediately to the vehicle station and deploy firefighting, rescue and salvage activities. Personnel assigned to operate fire engines must be on duty at the location where fire engines are stationed;

b) Specialized firefighting and rescue brigades of establishments prescribed at Points b, e, g, h, and i, Clause 1 and Clause 3 of this Article, petroleum and petroleum product depots with a total storage capacity of 500,000 m³ or more, and thermal power plants with a total capacity of 1,200 MW or more shall operate on a full-time basis. On-standby shift members assigned to fire engines or fireboats must stay on standby at the designated area.

8. Heads of authorities or organizations commercially operating infrastructure of industrial parks or industrial clusters, and heads of establishments shall be responsible for issuing decisions on establishment, operational regulations, and assigning Captains, Deputy Captains, and Team Leaders of grassroots-level firefighting and rescue brigades and specialized firefighting and rescue brigades. Authorities and organizations directly managing



establishments shall ensure funding and equip fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment, and ensure locations and material facilities to serve the activities of grassroots-level firefighting and rescue brigades and specialized firefighting and rescue forces.

Article 21. Organization, operation, and operational conditions for the civil guards

1. The civil guards shall operate on a part-time basis and shall be organized into civil guard brigades, comprising members: Captain, Deputy Captains, and members.

2. Chairpersons of Commune-level People's Committees shall issue decisions on the establishment of civil guard brigades, decisions appointing Captains and Deputy Captains, and recognizing members of civil guard brigades; ensure funding and workplaces; ensure training and professional development in fire prevention, firefighting, rescue and salvage; equip with equipment, provide necessary conditions, and maintain the operations of civil guard brigades.

3. Civil guard brigades shall be equipped with fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment; members of civil guard brigades shall be ensured the necessary conditions to perform their tasks.

4. Commune-level police shall assist the People's Committee of the same level in directly managing the organization, operation, direction, administration, guidance, assignment, and inspection of the performance of fire prevention, firefighting, rescue and salvage tasks of the civil guards.

Article 22. Voluntary fire prevention, firefighting, rescue and salvage

1. Individuals participating in voluntary fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities shall register in writing with the commune-level police of their place of residence using Form No. PC05 attached to this Decree.

2. Commune-level Police shall be responsible for receiving registration documents, considering, and notifying individuals who have previously registered about their participation in voluntary fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities, and compiling a list to be sent to the Fire and Rescue Police agency or unit directly managing the area.

3. Individuals participating in voluntary fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities shall be under the direction, guidance, assignment, and task performance inspection of the commune-level police and the Fire and Rescue Police agency; they shall be permitted to use protective gear and fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment appropriate to the registered details of their participation in such activities; and they shall be permitted to participate in training and professional development for fire prevention, firefighting, rescue and salvage. Employers shall be responsible for

enabling employees under their management who have registered for voluntary fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities to participate in training and professional development for fire prevention, firefighting, rescue and salvage upon notification from the police agency.

Individuals are encouraged to self-provide protective equipment and fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment when voluntarily participating in fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities.

4. Policies to encourage individual participation in voluntary fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities:

a) They shall be entitled to allowances and support when participating in firefighting, rescue and salvage operations at the same level of allowance and support as for mobilized persons and participants in firefighting, rescue and salvage operations prescribed in Article 32 of this Decree;

b) When participating in fire prevention, firefighting, rescue and salvage and suffering an accident, injury, or death, they shall be entitled to the same benefits as the benefits and policies for mobilized persons and participants in fire prevention, firefighting, rescue and salvage who suffer an accident, injury, or death, as prescribed in Article 33 and Article 34 of this Decree.

5. Individuals who have voluntarily registered to participate in fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities shall be mobilized to participate in such activities in accordance with the details of their registration.

Upon ceasing participation in voluntary fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities, individuals must notify the commune-level police where they previously registered.

Chapter V

FIRE PREVENTION, FIREFIGHTING, RESCUE AND SALVAGE EQUIPMENT; DATABASE ON FIRE PREVENTION, FIREFIGHTING, RESCUE AND SALVAGE, AND FIRE ALARM TRANSMISSION

Article 23. Licensing prior to market circulation for fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment and fire-proof and fire-resistant materials and components

1. Fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment and fire-proof and fire-resistant materials and components on the list prescribed in Appendix V to this Decree must be granted market circulation licenses by the competent authorities prescribed in Clause 6 of this Article prior to market circulation.

For fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment not listed in Appendix V to this Decree, compliance with regulations on quality management and goods labeling as prescribed by the law on product and goods quality and relevant law regulations is required.

2. A dossier of request for a market circulation license for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment and fire-proof and fire-resistant materials and components (hereinafter referred to as the dossier of request for a market circulation license):

a) For fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment and fire-proof and fire-resistant materials and components manufactured or assembled domestically: a dossier of request for a market circulation license for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment and fire-proof and fire-resistant materials and components made using Form No. PC20 to this Decree; test results compliant with applicable declared standards and corresponding technical regulations, performed by a conformity assessment organization that conducts product and goods quality testing activities as prescribed by the law on product and goods quality and law regulations on standards and technical regulations; factory certificate; technical documents of fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, and fire-proof and fire-resistant materials and components (if any);

b) For imported fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment and fire-proof and fire-resistant materials and components: a dossier of request for a market circulation license for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment and fire-proof and fire-resistant materials and components (made) using Form No. PC20 to this Decree; quality certificate, test results compliant with standards and regulations as prescribed in Clause 2, Article 44 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage, performed by a foreign testing organization certified compliant with ISO/IEC 17025 and holding a testing organization accreditation certificate; certificate of origin; technical documents of fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, and fire-proof and fire-resistant materials and components (if any).

In case there are no test results from a foreign testing organization, the test results conducted by a Vietnamese conformity assessment body may be used in accordance with the law regulations on product and goods quality and the law regulations on standards and technical regulations;

c) The dossier of request for a market circulation license shall be an electronic dossier or a paper dossier. In the case of paper-based dossiers, the papers and documents must be originals or copies accompanied by originals for the dossier-receiving department to cross-check.

Information on the dossier components prescribed at Point a, Point b of this Clause, when connected, shared, and updated on the national database or

specialized database, must be retrieved online by the competent authority responsible for handling the dossier and the applicant shall not be required to submit a paper-based dossier.

3. Reception of dossiers of request for granting market circulation licenses:

a) An authority, organization, or individual submits 01 dossier prescribed in Clause 2 of this Article to the competent authority prescribed in Clause 6 of this Article through one of the following forms: in person; online via the public service portal; via postal service.

The person sent by an authority, organization, or individual to submit the dossier must have a letter of introduction or a power of attorney; present a valid ID card, citizen identification card, electronic ID card, or passport;

b) The dossier-receiving department shall be responsible for checking the components and validity of the dossier and comply with the following regulations:

In case where the dossier is submitted in person: receive the dossier when it has full components and is valid as prescribed and then issue a dossier receipt and an appointment slip for results; if the dossier is not fully composed or is not valid, provide immediate guidance at the time of dossier reception with a request slip for supplementation or completion of the dossier or a slip stating the refusal of dossier reception and handling.

In case where the dossier is submitted via postal service: receive the dossier when it has full components and is valid as prescribed and then issue a dossier receipt and an appointment slip for results; if the dossier is not fully composed or is not valid, a request slip for supplementation or completion of the dossier or a slip stating the refusal of dossier reception and handling must be issued and immediately sent to the authority, organization, or individual who submitted the dossier.

In the case of submitting dossiers via the public service portal: receive and notify the receipt of the dossier or request for modification or supplementation of the dossier to the authority, organization, or individual no later than 08 working hours from the time the system receives it.

4. Handling of the dossier and issuing a market circulation license for fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment and fire-prevention and fire-resistant materials and components:

Within a time limit of 05 working days, from the date of receipt of the complete and valid dossier, the competent authority shall be responsible for considering and granting a market circulation license for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, fire-proof and fire-resistant materials and components manufactured, assembled, or imported, using Form No. PC21

attached to this Decree (hereinafter referred to as the market circulation license). The market circulation license for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, fire-proof and fire-resistant materials and components may be an electronic version or a paper version; the paper version shall be issued in case where the dossier is submitted in person or via postal service, or upon request when the dossier is submitted online via the public service portal. In case where a market circulation license is not granted, a written reply clearly stating the reason therefor must be provided.

The market circulation license shall be granted for a model of fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, fire-proof and fire-resistant materials and components. Fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment, and fire-proof and fire-resistant materials and components manufactured, assembled, or imported which are the models for which licenses have been granted are permitted to circulate on the market.

Organizations and individuals shall not be required to carry out procedures for requesting a market circulation license for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, fire-proof and fire-resistant materials and components if the model of equipment, materials, and components has the same name, use, trademark, type, and technical specifications, is manufactured or assembled by the same entity, or is imported by the same organization or individual, and corresponds to the model of fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, fire-proof and fire-resistant materials and components for which a market circulation license has been previously granted by the competent authority.

5. Fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, fire-proof and fire-resistant materials and components for which a market circulation license has been granted shall comply with the law on goods labeling and shall display on the goods label the market circulation license number and the name of the authority that granted the market circulation license, supporting management and quality inspection of goods when circulated on the market.

6. The competence to grant market circulation licenses for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, fire-proof and fire-resistant materials and components shall be as follows:

a) Market circulation licenses for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment shall be granted by the police agencies assigned as prescribed by the Minister of Public Security;

b) Market circulation licenses for fire-proof and fire-resistant materials and components shall be granted by the authorities in charge of construction assigned as prescribed by the Minister of Construction.

7. The granting of a market circulation license shall replace the declaration of conformity with standards and technical regulations as prescribed by law.

For fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment and fire-proof and fire-resistant materials and components subject to quality inspection upon import, authorities, organizations, and individuals importing such equipment, materials, and components shall carry out quality inspection of imported goods by declaring information using Form No. PC19 attached to this Decree and commit to being responsible for the quality of imported goods conforming to international standards, regional standards, foreign standards, or Vietnamese standards and technical regulations.

The declared details of imported fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment and fire-proof and fire-resistant materials and components shall be submitted together with the customs declaration. Authorities, organizations, and individuals importing fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment and fire-proof and fire-resistant materials and components, after completing customs declaration, are permitted customs clearance for the goods and shall carry out licensing procedures prior to market circulation for the imported equipment, materials, and components.

8. Authorities, organizations, and individuals importing, manufacturing, or assembling fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, fire-proof and fire-resistant materials and components, before circulating such equipment, materials, and components, shall be responsible for declaring the following information on the declaration software of the database system of the specialized managing authority: name and address of the entity manufacturing, assembling, or importing the fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, fire-proof and fire-resistant materials and components; name, symbol, code, technical specifications, quantity, place of manufacture, and year of manufacture of the fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, fire-proof and fire-resistant materials and components; and the market circulation license number and the name of the authority that granted the market circulation license for the fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, fire-proof and fire-resistant materials and components. Authorities, organizations, and individuals importing, manufacturing, or assembling fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment and fire-proof and fire-resistant materials and components must be responsible for the accuracy of the declared information.

In case where the database system of the specialized managing authority is not yet available, the aforementioned information shall be declared in writing and sent to the specialized managing authority that granted the market circulation license for the fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, fire-proof and fire-resistant materials and components, for updating and monitoring purposes.

9. Cases in which a market circulation license may be revoked:

a) Having been sanctioned by a competent authority for violations during quality inspection of fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment and fire-proof and fire-resistant materials and components circulating on the market that do not conform to the declared applicable standards, Vietnamese technical regulations, or committed and declared international, regional, or foreign standards;

b) A market circulation license has been granted, but it is discovered that the dossier was falsified, or the market circulation license was granted without proper competence.

10. Authorities, organizations, and individuals whose market circulation licenses have been revoked shall not circulate or continue to circulate fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, fire-proof and fire-resistant materials and components on the market.

Authorities, organizations, and individuals whose market circulation licenses are revoked must submit the permit to the competent authority that previously granted it for revocation and shall be responsible for dealing with fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment, fire-proof and fire-resistant materials and components currently circulating on the market in accordance with the law regulations on product and goods quality.

11. Competence for quality inspection, and designation of conformity assessment bodies to conduct testing activities for fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment and fire-proof and fire-resistant materials and components:

a) The Minister of Public Security shall assign competence to subordinate units to carry out quality inspection of fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment circulating on the market after licenses have been granted, and competent subordinate units shall designate conformity assessment bodies to conduct testing activities for such equipment in accordance with law regulations on product and goods quality, and regulations of the Minister of Public Security on state inspection and conformity assessment of the quality of products and goods likely to cause unsafety during production or import under the management responsibility of the Ministry of Public Security.

Information on units assigned to carry out quality inspection and designated conformity assessment bodies conducting testing activities for fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment shall be published and publicly announced on the Electronic Information Portal of the Ministry of Public Security;

b) The Minister of Construction shall assign competence to subordinate units to carry out quality inspection of fire-proof and fire-resistant materials and

components circulating on the market after licenses have been granted, and competent subordinate units shall designate conformity assessment bodies to conduct testing activities for such materials and components in accordance with law regulations on product and goods quality, and regulations of the Minister of Construction on quality management of construction material products and goods.

Information on units assigned to carry out quality inspection and designated conformity assessment bodies conducting testing activities for fire-proof and fire-resistant materials and components shall be published and publicly announced on the Electronic Information Portal of the Ministry of Construction.

12. Units assigned competence as prescribed in Clause 11 of this Article, when carrying out inspections, shall have the tasks and powers of a product and goods quality inspection agency as prescribed by law on product and goods quality.

Handling of quality violations for fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment and fire-proof and fire-resistant materials and components shall be carried out in accordance with law regulations on product and goods quality.

Article 24. Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission

1. The Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission includes:

a) Equipment (servers, hardware devices, connection systems) installed at police agencies;

b) Fire alarm transmission equipment to connect fire alarm information from the systems or alarm devices of establishments and dwelling houses to the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission;

c) Software for declaration, reception, storage, and processing of information and data on fire prevention, firefighting, rescue and salvage.

2. The Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission shall be developed and uniformly managed nationwide by the Ministry of Public Security, meeting requirements for cyberinformation security and safety, and information confidentiality; data collected from the fire prevention, firefighting, rescue and salvage database supporting State-level governance of security and order constitutes professional documents of the People's Public Security Forces, uniformly managed by the Ministry of Public Security. The Ministry of Public Security shall place orders with or assign tasks to fire alarm transmission service providers to ensure

security, safety, confidentiality, and technological requirements for supplying fire alarm transmission services in the field of fire prevention, firefighting, rescue and salvage that meet regular security requirements and tasks.

3. The Database on fire prevention, firefighting, rescue and salvage is a specialized database developed and managed by the Ministry of Public Security. Information in the Database on fire prevention, firefighting, rescue and salvage includes:

a) Name of the establishment, year of commissioning, address, name of the head of the establishment, name of the directly managing authority or organization, field, sector of operation, form of investment; scale, nature of operation of the construction entities; information on fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment equipped at the establishment (quantity; type; operational status; maintenance period; location of arrangement and installation); information on the establishment's firefighting and rescue force; information on traffic routes and water sources within the establishment supporting fire prevention, firefighting, rescue and salvage operations; information related to compliance with law regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage (dissemination, training, and professional development activities for fire prevention, firefighting, rescue and salvage; self-inspection activities; compliance with recommendations and decisions on handling violations concerning fire prevention, firefighting, rescue and salvage issued by competent authorities; implementation of fire prevention and firefighting regulations in construction investment, firefighting, rescue and salvage plans); situation of fires, explosions, accidents, and incidents at the establishment; changes at the establishment related to fire prevention, firefighting, rescue and salvage; online reporting on the establishment's fire prevention, firefighting, rescue and salvage; other information related to the establishment's fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities;

b) Information on traffic systems, water sources, and communication information supporting firefighting, rescue and salvage; location, sites, forces, and fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment of specialized firefighting and rescue brigades and Fire and Rescue Police units; firefighting - rescue - salvage plans and rescue - salvage plans of police agencies; information on the professional operations of the Fire and Rescue Police force; legal documents and other information supporting fire prevention, firefighting, rescue and salvage.

4. The Database on fire prevention, firefighting, rescue and salvage shall be updated completely, accurately, and promptly; its continuous, stable, and uninterrupted operation shall be maintained to meet retrieval and use requirements to serve State-level governance of fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and security and order; connection and sharing with the

national integrated database and other databases shall be implemented as prescribed by law.

The connection and transmission of information and data prescribed at Point a, Clause 3 of this Article with the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission must ensure security, safety, and confidentiality requirements as prescribed by regulations.

Article 25. Investment in, management, data retrieval, and operation of the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission

1. Investment in the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission:

a) Systems, equipment, and software for receiving, storing, and processing information and data on fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission within the police force shall be invested in from the State Budget or other lawful funding sources as prescribed by law;

b) Heads of establishments under Appendix I to this Decree must equip, maintain the operation of, and personally cover the operational costs of fire alarm transmission equipment, update data on fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and connect to the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission;

c) Household heads owning dwelling houses in centrally-run cities as prescribed in Clause 5, Article 20 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage shall be responsible for maintaining the operation of, and personally covering the operational costs of, fire alarm transmission equipment connected to the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission;

d) Fire alarm transmission service providers shall be responsible for developing solutions and investing in technological systems and software to serve the connection from fire alarm transmission equipment at establishments and dwelling houses to the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission, ensuring compliance with standards, technical regulations, or regulations of the Ministry of Public Security.

2. Management, data retrieval, and operation of the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission:

a) The Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission shall be uniformly managed, retrieve, and operated from the central to local levels by the Fire and Rescue Police force. The Ministry of Public Security shall decide on the decentralization and delegation of powers for the management, data retrieval, and operation of the Database System

for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission;

b) Fire alarm transmission service providers shall be responsible for: maintaining and upgrading technological solutions; operating and ensuring continuous and uninterrupted connection for fire alarm transmission; having an online technical support center operating regularly and continuously; classifying fire alarms and incident reports promptly and accurately; and supporting the management, declaration, and updating of the Database on fire prevention, firefighting, rescue and salvage.

Article 26. Declaration and updating of data on fire prevention, firefighting, rescue and salvage

1. Establishments prescribed in Appendix I to this Decree shall be responsible for declaring and updating their information as prescribed at Point a, Clause 3, Article 24 of this Decree into the declaration software of the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission, following the guidance of the Fire and Rescue Police Department under the Ministry of Public Security, and shall be responsible for the accuracy of the declared information.

2. Declaration of data on fire prevention, firefighting, rescue and salvage by establishments:

a) The initial declaration shall be made within a period not exceeding 03 days from the date the establishment completes the equipping and connection of fire alarm transmission equipment with the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission;

b) In case where an establishment has changes to information compared to previously declared information, the updating of such changed information into the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission must be completed within a period not exceeding 03 days;

c) For information and data related to fire prevention, firefighting, rescue and salvage that has been connected and shared from the data systems of other specialized State regulatory authorities, declaration and updating are not required.

3. The Fire and Rescue Police force shall be responsible for declaring and updating information and data on fire prevention, firefighting, rescue and salvage as prescribed at Point b, Clause 3, Article 24 of this Decree into the declaration software of the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission, following the guidance of the Fire and Rescue Police Department under the Ministry of Public Security.

Article 27. Responsibilities and roadmap for equipping and connecting fire alarm transmission equipment with the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission

1. People's Committees of centrally-run cities shall be responsible for ensuring funding for equipping fire alarm transmission equipment connected to the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission for dwelling houses in centrally-run cities located in areas that do not ensure traffic infrastructure or water sources for firefighting as prescribed by law and technical regulations on fire prevention and firefighting operations, as prescribed in Clause 5, Article 20 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage, in accordance with the following roadmap:

a) No later than January 01, 2026, People's Committees of centrally-run cities must complete the classification, compilation, and public announcement of the list of areas and dwelling houses within areas that do not ensure traffic infrastructure or water sources for firefighting as prescribed by law and technical regulations on fire prevention and firefighting operations within the localities under their management;

b) No later than July 01, 2027, People's Committees of centrally-run cities must complete the equipping and connection of fire alarm transmission equipment with the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission for dwelling houses in centrally-run cities as prescribed in Clause 5, Article 20 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage.

2. No later than July 01, 2027, heads of establishments subject to fire prevention and firefighting management on the list prescribed in Appendix I to this Decree must complete the equipping and connection of fire alarm transmission equipment with the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission.

Chapter VI

ENSURING CONDITIONS FOR FIRE PREVENTION, FIREFIGHTING, RESCUE AND SALVAGE ACTIVITIES

Article 28. Details of training and professional development for fire prevention, firefighting, rescue and salvage

1. Law regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage include:

a) Responsibilities of People's Committees at all levels in fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities;

b) Responsibilities of heads of establishments and vehicle owners in fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities;

c) Responsibilities of individuals in fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities;

d) Tasks of grassroots-level firefighting and rescue brigades and specialized firefighting and rescue forces in fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities;

dd) Tasks of the civil guards in fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities;

e) Law regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage directly related to the fire safety, firefighting, rescue and salvage conditions of establishments and transportation vehicles.

2. Knowledge and skills in fire prevention include:

a) Causes of fire, causes of fire incidents; fire prevention measures;

b) Fire prevention in the use of electricity, fire sources, heat sources, fire-generating or heat-generating equipment and tools; fire prevention in the production, storage, transportation, and use of goods hazardous due to fire or explosion;

c) Management, preservation, and maintenance of fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment and devices;

d) Details and methods of inspection regarding fire prevention and firefighting; features, operating methods, and use of fire prevention and firefighting equipment and devices.

3. Knowledge and skills in firefighting include:

a) Firefighting measures; firefighting tactics and techniques;

b) Practice of skills in using firefighting equipment and devices.

4. Knowledge and skills in escape, rescue, and salvage include:

a) Rescue and salvage measures; rescue and salvage tactics and techniques;

b) Knowledge and skills in escape, rescuing victims, and providing first aid to victims;

c) Practice of skills in using rescue and salvage equipment and devices.

5. Details of training and professional development in fire prevention, firefighting, rescue and salvage for those prescribed in Clause 1, Article 45 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage:

a) Chairpersons and Vice-Chairpersons of Commune-level People's Committees shall receive training and professional development in accordance with the details prescribed in Clauses 1, 2, 3, and 4 of this Article;

b) Heads of villages, heads of residential groups, and members of the civil

guard brigades shall receive training and professional development in accordance with the details prescribed at Points c and dd, Clause 1, and Clauses 2, 3, and 4 of this Article;

c) Heads of establishments shall receive training and professional development in accordance with the details prescribed at Points b, c, d, and e, Clause 1, and Clauses 2, 3, and 4 of this Article;

d) Members of grassroots-level firefighting and rescue brigades, members of specialized firefighting and rescue brigades, and persons assigned to perform fire prevention, firefighting, rescue and salvage tasks at establishments shall receive training and professional development in accordance with the details prescribed at Points c, d, and e, Clause 1, and Clauses 2, 3, and 4 of this Article;

dd) Persons assigned to conduct fire prevention and firefighting inspections at establishments shall receive training and professional development in accordance with the details prescribed at Points c, d, and e, Clause 1, and Clauses 2, 3, and 4 of this Article;

e) Persons working in environments with fire or explosion hazards or regularly exposed to substances or goods hazardous due to fire or explosion, vehicle operators, and persons working on transportation vehicles as prescribed in Clause 10, Article 2 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage shall receive training and professional development in accordance with the details prescribed at Points b, c, and e, Clause 1, and Clauses 2, 3, and 4 of this Article;

g) Persons who have registered for voluntary participation in fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities, and other subjects shall receive training and professional development in accordance with the details prescribed in Clauses 1, 2, 3, and 4 of this Article.

6. The Minister of Public Security shall assign competence to subordinate units to develop programs and compile training and professional development materials for fire prevention, firefighting, rescue and salvage.

Article 29. Timeframes for training and professional development in fire prevention, firefighting, rescue and salvage

1. The duration of training and professional development in fire prevention, firefighting, rescue and salvage for Heads of villages, heads of residential groups, members of the civil guard brigades, heads of establishments, persons assigned to perform fire prevention, firefighting, rescue and salvage tasks at establishments, persons working in environments with fire or explosion hazards or regularly exposed to substances or goods hazardous due to fire or explosion, vehicle operators, persons working on transportation vehicles as prescribed in Clause 10, Article 2 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage, and other subjects in need:

a) Training for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage professionals will be a minimum of 08 hours and no more than 12 hours;

b) Advanced training for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage professionals will be a minimum of 04 hours and no more than 08 hours.

2. The duration of training and professional development in fire prevention, firefighting, rescue and salvage for Chairpersons and Vice-Chairpersons of Commune-level People's Committees, and members of grassroots-level firefighting and rescue brigades:

a) Training for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage professionals will be a minimum of 16 hours and no more than 24 hours;

b) Advanced training for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage professionals will be a minimum of 04 hours and no more than 08 hours.

3. The duration of training and professional development in fire prevention, firefighting, rescue and salvage for persons assigned to conduct fire prevention and firefighting inspections at establishments, members of specialized firefighting and rescue brigades, and persons who have registered for voluntary participation in fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities:

a) Training for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage professionals will be a minimum of 24 hours and no more than 32 hours;

b) Advanced training for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage professionals will be a minimum of 08 hours and no more than 12 hours.

4. Professional training in fire prevention, firefighting, rescue and salvage shall be conducted periodically once every 05 years; professional development in fire prevention, firefighting, rescue and salvage shall be conducted periodically every year.

Article 30. Organization of training and professional development in fire prevention, firefighting, rescue and salvage

1. Chairpersons of People's Committees at all levels, heads of establishments, and vehicle owners shall organize training and professional development in fire prevention, firefighting, rescue and salvage for those under their management scope and ensure funding for implementation.

2. The Minister of Public Security shall prescribe the competent authorities and units and the organization of training and professional development in fire prevention, firefighting, rescue and salvage for those prescribed in Clause 1, Article 45 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage.

Article 31. Benefits and policies for participants in training and professional development for fire prevention, firefighting, rescue and salvage

1. Members of the civil guard brigades, members of grassroots-level firefighting and rescue brigades, members of specialized firefighting and rescue brigades, persons assigned to perform fire prevention, firefighting, rescue and salvage tasks, and persons assigned to conduct fire prevention and firefighting inspections at establishments, when participating in training and professional development for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, shall be entitled to allowances as prescribed below:

a) For any member of the civil guard brigades, an allowance equivalent to 0.6 times the regional minimum daily wage shall be provided daily;

b) For any member of grassroots-level firefighting and rescue brigades, member of specialized firefighting and rescue brigades, person assigned to perform fire prevention, firefighting, rescue and salvage tasks, and person assigned to conduct fire prevention and firefighting inspections at establishments, an allowance equivalent to 0.3 times the regional minimum daily wage shall be provided daily;

c) During the period of participation in training and professional development for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, they shall be entitled to leave from work, receive their full salary and other benefits currently paid by the directly managing unit; they shall be provided with meals and accommodation, and have their travel expenses reimbursed;

d) Authorities and organizations directly managing those prescribed at Point a and Point b of this Clause shall be responsible for paying allowances.

2. The beneficiaries prescribed at Points a, b, c, e, and g, Clause 1, Article 45 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage, when participating in training and professional development for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, shall be entitled to the following benefits:

a) For persons receiving salaries from the State Budget, during their participation in training and professional development for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, their employing authorities or organizations shall pay their full salary, welfare benefits, allowances, mission expenses, and other benefits and policies currently paid in accordance with existing regulations; they shall be provided with meals and accommodation, have their travel expenses reimbursed, and these shall be accounted for in the regular operational expenses of the authorities or units sending them for training;

b) For individuals not receiving salaries from the State Budget, during their participation in training and professional development for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, they shall be entitled to the following benefits: they shall be provided with meals and accommodation, and have their travel expenses reimbursed, which shall be paid by the directly managing unit and accounted for as production and business management costs; during the period of

participation in training and professional development, they shall be paid their salary and other benefits currently paid by the directly managing unit.

3. The regional minimum daily wage shall be determined by dividing the monthly regional minimum wage applicable to employees working in the locality, as prescribed by the Government at the time of conducting the fire prevention, firefighting, rescue and salvage training and professional development, by 26 days.

Article 32. Allowances and support for mobilized persons and participants in firefighting, rescue and salvage

1. Persons not belonging to fire prevention, firefighting, and rescue and salvage forces, when mobilized or participating in firefighting, rescue and salvage, shall be entitled to allowances as follows:

a) If the duration of firefighting, rescue and salvage is less than 02 hours, a minimum allowance equivalent to 0.3 times the regional minimum daily wage shall be provided;

b) If the duration of firefighting, rescue and salvage is from 02 hours to less than 04 hours, a minimum allowance equivalent to 0.45 times the regional minimum daily wage shall be provided;

c) If the duration of firefighting, rescue and salvage is 04 hours or more, or if firefighting, rescue and salvage operations last for multiple days, then for every 04 hours, a minimum allowance equivalent to 0.6 times the regional minimum daily wage shall be provided. If participating in firefighting, rescue and salvage operations at night, from 22:00 hours to 06:00 hours the following morning, the allowance shall be calculated at twice the above-mentioned rates.

2. Whichever level has the competence to mobilize shall directly pay allowances to the mobilized individuals under its management.

In case where participants in firefighting, rescue and salvage are not subject to mobilization, the commune-level People's Committee shall provide payment from the State Budget.

3. The method for calculating the regional minimum daily wage shall be implemented in accordance with Clause 3, Article 31 of this Decree.

Article 33. Benefits and policies for mobilized persons and participants in fire prevention, firefighting, rescue and salvage who have not yet participated in health insurance or social insurance and suffer an accident or injury

1. Benefits of medical examination and treatment expense support:

Mobilized persons and participants in fire prevention, firefighting, rescue and salvage who suffer an accident or injury during the period of mobilization or

participation shall be supported with payment of medical examination and treatment expenses and daily meal allowances during inpatient treatment until their health stabilizes and they are discharged from the hospital, at the same support level as for members of security and order protection teams decided by provincial-level People's Councils.

2. Allowances based on the level of work capability reduction:

For mobilized persons and participants in fire prevention, firefighting, rescue and salvage who suffer an accident or injury causing a reduction in work capability, a lump-sum allowance, monthly allowance, or attendance allowance shall be paid in accordance with the level of work capability reduction as concluded by the Medical Assessment Council. The allowance level shall be equivalent to the lump-sum allowance, monthly allowance, or attendance allowance for employees with reduced work capability, corresponding to the compensation level for employees suffering from labor accidents not entirely due to their own fault, as prescribed by law on occupational safety and health.

3. Dossiers of claim for benefits:

a) In the cases of claiming payment support of medical examination and treatment expenses: an application for payment of medical examination and treatment expenses from the beneficiary who suffered an accident or injury, or from his/her lawful representative, made using Form No. PC21 attached to this Decree; payment receipts; and hospital discharge letter.

Information on the dossier components prescribed at this Point, when connected, shared, and updated on the national database or specialized database, must be retrieved online by the competent authority responsible for handling the dossier and the applicant shall not be required to submit a paper-based dossier;

b) In the cases of claiming an allowance based on the level of work capability reduction: an application for accident allowance made using Form No. PC22 attached to this Decree; hospital discharge letter or an excerpt of the medical record of inpatient treatment after the accident, or an injury certificate issued by the medical facility that provided emergency aid or treatment; and the assessment record of the level of work capability reduction from a provincial-level Medical Assessment Council or equivalent or higher.

4. Procedural sequence for resolution:

a) The beneficiary or his/her lawful representative shall prepare 01 dossier as prescribed in Clause 3 of this Article and submit it to the commune-level People's Committee through one of the following forms: in person; via postal service; online via the public service portal.

The commune-level People's Committee shall be responsible for receiving and checking dossiers; if a dossier is not valid, it shall be responsible for

providing immediate guidance to complete it;

b) Within 05 working days from the date of receipt of the complete and valid dossier, the Commune-level People's Committee shall be responsible for directing the appraisal and issuing a decision on payment of medical examination and treatment expense supports and allowances for persons who suffered accidents or injuries.

In case where the dossier does not meet the conditions to claim the benefit, the commune-level People's Committee must provide a written reply clearly stating the reason.

5. The funds for implementing the benefits and policies as prescribed at this Article are to be covered by the local budget.

Article 34. Benefits and policies for mobilized persons and participants in fire prevention, firefighting, rescue and salvage who have not yet participated in social insurance and have died

1. For any person who has not yet participated in social insurance or who has received a lump-sum social insurance payment and die due to participation in fire prevention, firefighting, rescue and salvage, or die during the initial treatment period for an accident sustained while participating in such activities, his/her relatives organizing the funeral shall be supported with payment of medical examination and treatment expenses, survivorship allowance, and funeral grant as follows:

a) Relatives shall receive a lump-sum survivorship allowance equivalent to the lump-sum allowance for death due to a labor accident as prescribed by law on occupational safety and health, or a monthly survivorship allowance equivalent to the monthly survivorship allowance for persons currently participating in social insurance as prescribed by law on social insurance. Conditions for receiving the lump-sum survivorship allowance or monthly survivorship allowance must ensure the conditions regarding relatives as prescribed by law on social insurance for persons currently participating in social insurance;

b) Relatives organizing the funeral shall be paid a funeral grant. The payment amount shall be equivalent to the funeral grant for persons currently participating in social insurance as prescribed by law on social insurance;

c) In cases of death during the initial treatment period for an accident sustained while participating in fire prevention, firefighting, rescue and salvage, the relatives shall be supported with payment of medical examination and treatment expenses as prescribed in Clause 1 and Clause 3, Article 33 of this Decree.

2. A dossier of claim for death benefit and funeral grant: Application for death benefit and funeral allowance made using Form No. PC22 attached to this

Decree; death certificate or extract of death certificate.

Information on the dossier components prescribed at this Point, when connected, shared, and updated on the national database or specialized database, must be retrieved online by the competent authority responsible for handling the dossier and the applicant shall not be required to submit a paper-based dossier.

3. Procedural sequence for resolution:

a) A relative of the deceased person who is the beneficiary or his/her lawful representative shall prepare 01 dossier as prescribed in Clause 2 of this Article and submit it to the commune-level People's Committee through one of the following forms: in person; via postal service; online via the public service portal.

The commune-level People's Committee shall be responsible for receiving and checking dossiers; if a dossier is not valid, it shall be responsible for providing immediate guidance to complete it;

b) Within 05 working days from the date of receipt of the complete and valid dossier, the Commune-level People's Committee shall be responsible for directing the appraisal and issuing a decision on payment of the policy benefits.

In case where the dossier does not meet the conditions to claim the benefit, the commune-level People's Committee must provide a written reply clearly stating the reason.

4. The funds for implementing the benefits and policies as prescribed at this Article are to be covered by the local budget.

Article 35. Compulsory fire and explosion insurance

1. Establishments on the list prescribed in Appendix VII to this Decree must purchase compulsory fire and explosion insurance for their assets, excluding establishments under the management scope of the Ministry of National Defence or the Ministry of Public Security supporting military, national defence, security, or order purposes. Other establishments are encouraged to purchase compulsory fire and explosion insurance.

For establishments with assets classified as State secrets, special assets, specialized assets, or assets supporting State-level governance, insurance enterprises providing compulsory fire and explosion insurance services must ensure security, safety, and confidentiality requirements during service provision.

2. The contribution rate from insurance enterprises implementing compulsory fire and explosion insurance in a fiscal year shall be 2% of the total actual compulsory fire and explosion insurance premiums collected from original insurance policies in the immediately preceding fiscal year.

3. The management of revenue from compulsory fire and explosion insurance shall be implemented in accordance with Decree No. 67/2023/ND-CP

dated September 06, 2023, of the Government regulating compulsory civil liability insurance for motor vehicle owners, compulsory fire and explosion insurance, and compulsory insurance in construction investment activities, and relevant law regulations.

4. Revenue from compulsory fire and explosion insurance shall be used for fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities as follows:

a) Expenditure on supporting the procurement of fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment for the Fire and Rescue Police force: a maximum of, but not exceeding, 65% of the actual amount collected from compulsory fire and explosion insurance from insurance enterprises within the fiscal year. The procurement of fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment shall be carried out in accordance with law regulations on bidding;

b) Expenditure on supporting dissemination, popularization, and education of knowledge and law regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and compulsory fire and explosion insurance: a maximum of, but not exceeding, 15% of the actual amount collected from compulsory fire and explosion insurance from insurance enterprises within the fiscal year. The details and levels of expenditure for dissemination, popularization, and education of knowledge and law regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage shall be implemented in accordance with law regulations on the management, use, and settlement of funds allocated for law dissemination and education;

c) Expenditure on supporting the Fire and Rescue Police force in training activities, professional development for dissemination, inspection of fire prevention and firefighting, investigation and handling of fire incidents, and professional training in firefighting, rescue and salvage; carrying out inspection and supervision of establishments' participation in compulsory fire and explosion insurance: a maximum of, but not exceeding, 15% of the actual amount collected from compulsory fire and explosion insurance from insurance enterprises within the fiscal year. The details of expenditure and expenditure levels shall be implemented in accordance with current financial spending regulations;

d) Expenditure on supporting rewards for achievements of organizations and individuals directly participating or coordinating in fire prevention, firefighting, rescue and salvage operations: shall be a maximum of, but not exceeding, 5% of the actual amount collected from compulsory fire and explosion insurance from insurance enterprises within the fiscal year.

Article 36. Voluntary contributions and sponsorship in cash or in kind by domestic authorities, organizations, and individuals, and foreign organizations and individuals for fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities

1. Cash and in-kind contributions voluntarily contributed or sponsored by domestic authorities, organizations, and individuals, and foreign organizations and individuals for fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities must be used for the purposes prescribed in Clause 4, Article 50 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage.

In case where there is an agreement or request regarding the purpose of use or expenditure level for fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities, the management and use shall be implemented in accordance with the agreement or request of the contributing or sponsoring authorities, organizations, or individuals and must be consistent with the purposes of use for fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities prescribed in Clause 4, Article 50 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage.

2. Reception and management of in-kind contributions and financial resources voluntarily contributed or sponsored by domestic authorities, organizations, and individuals, and foreign organizations and individuals for fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities shall be as follows:

a) Monetary resources shall be deposited into an account of the Ministry of Public Security opened at the State Treasury and fully allocated to the State Budget in accordance with the law regulations on State Budget and other relevant law regulations;

b) In-kind resources, after being transferred into public ownership, shall be provided to the entitled police agency to manage and use in accordance with the law regulations on management of public assets and other relevant law regulations. Such transfer into public ownership shall comply with the Government's Decree No. 29/2018/ND-CP dated March 5, 2018, and other relevant law regulations.

c) Information on voluntary contributions and sponsorships from domestic and foreign authorities, organizations, and individuals shall be disclosed and published on the web portals of the Ministry of Public Security and the Fire and Rescue Police Department in accordance with the law regulations, unless otherwise the agencies, organizations, and individuals making such voluntary contributions or sponsorships have non-disclosure agreements regarding such information;

d) Financial resources from the solicitation and reception of voluntary contributions to support incident relief shall managed in accordance with the Government's Decree No. 93/2021/ND-CP dated October 27, 2021.

3. The Ministry of Public Security, depending on the actual financial resources from voluntary contributions and sponsorships and practical requirements, shall decide on the expenditure levels for operations related to fire prevention and firefighting as specified in Clause 4, Article 50 of the Law on Fire

Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage, after reaching an agreement with the Ministry of Finance.

4. The Ministry of Public Security shall manage and use the financial resources from voluntary contributions and sponsorships in accordance with law regulations on State Budget and other relevant law regulations.

Article 37. Support from the Natural Disaster Prevention and Control Funds as prescribed by law on disaster prevention and control for fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities

1. Annually, Public Security Departments of provinces and centrally-run cities shall assume the prime responsibility for, and coordinate with relevant functional agencies in, proposing support levels and reporting to People's Committees of the respective provinces and centrally-run cities for decision on the support levels allocated from the Natural Disaster Prevention and Control Funds for expenditures on ensuring fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities prescribed in Clause 4, Article 38 of this Decree which have been invested in using the State Budget or have not yet met requirements.

2. The management and use of financial support resources from the Natural Disaster Prevention and Control Funds shall be implemented in accordance with the law regulations on the State Budget and relevant law regulations.

Article 38. State Budget allocations for fire prevention, fighting, rescue, and salvage operations

1. State Budget reserves, as prescribed by law on the State Budget, shall be used for expenditures on fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities in the following urgent cases:

a) When disasters as prescribed by law occur on civil defence, leading to fires or explosions;

b) Support for and overcoming of the consequences of fires and explosions as prescribed at Point a of this Clause.

2. Details of expenditure for the activities of the Fire and Rescue Police force include:

a) Ensuring benefits and policies for the Fire and Rescue Police force as prescribed by law;

b) Professional activities related to fire prevention, firefighting, rescue and salvage; drills and practice exercises for fire prevention, firefighting, rescue and salvage in accordance with annual plans approved by the Minister of Public Security;

c) Training, coaching, organizing, and participating in professional competitions for firefighting and rescue and salvage for the Fire and Rescue

Police force;

d) Procurement and equipping of devices, equipment for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and other assets supporting the activities of the Fire and Rescue Police force;

dd) Construction, upgrading, renovation, and repair (excluding constructions invested with development investment capital) of specialized constructions, barracks, and working offices of the Fire and Rescue Police force; repair, servicing, and maintenance of equipped devices and equipment for fire prevention, firefighting, rescue and salvage;

e) Scientific and technological research activities; foreign affairs and international cooperation; mobilization of scientific and technological potential for fire prevention, firefighting, rescue and salvage as prescribed by law;

g) Other expenditure tasks for fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities prescribed in Decree No. 165/2016/ND-CP dated December 24, 2016, regulating the management and use of the State Budget for certain activities in the fields of national defence and security.

In case where the details of expenditure for fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities overlap with the details of expenditure prescribed in Decree No. 165/2016/ND-CP, the provisions of this Decree shall apply.

3. Details of State Budget expenditures by ministries and Central-level authorities for fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities:

a) Investment in, equipping, repair, servicing, and maintenance of systems and equipment for fire prevention, firefighting, rescue and salvage;

b) Activities of grassroots-level firefighting and rescue brigades and specialized firefighting and rescue brigades under authorities and organizations benefiting from the State Budget;

c) Training and professional development in fire prevention, firefighting, rescue and salvage as prescribed by law;

d) Development, management, data retrieval, and operation of the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission as prescribed in Clause 4, Article 52 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage;

dd) Other fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities as prescribed by law.

4. Details of local budget expenditure for fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities include:

a) Regular activities of the civil guards; regular allowances for heads and deputy heads of civil guard brigades;

b) Procurement of fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment for the civil guards;

c) Dissemination, popularization, and education of knowledge and law regulations on fire prevention, firefighting, and rescue and salvage; training and professional development in fire prevention, firefighting, rescue and salvage as prescribed by law; building the movement of all people participating in fire prevention, firefighting, rescue and salvage; organizing activities of centers for community-based education of fire prevention, firefighting, rescue and salvage;

d) Equipping fire alarm transmission equipment connected to the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission for dwelling houses in centrally-run cities located in areas that do not ensure traffic infrastructure or water sources for firefighting as prescribed by law and technical regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage operations;

dd) Benefits and policies for mobilized persons and participants in fire prevention, firefighting, rescue and salvage as prescribed by law;

e) Payment of compensation for cases where equipment or assets of authorities, organizations, or individuals are lost, damaged, or suffer losses when participating in firefighting, rescue and salvage operations under mobilization decisions of Chairpersons of People's Committees at all levels;

g) Investment in construction, installation, management, servicing, and maintenance of fire hydrants on centralized water supply systems, parking spots and stations for fire engines and fire pumps to draw water for firefighting at reservoirs, ponds, lakes, rivers, streams, and canals;

h) Expenditure on renovation and upgrading activities for urban areas that do not ensure traffic infrastructure or water sources for firefighting;

i) Implementation of tasks in accordance with the fire prevention and firefighting infrastructure master plans approved by provincial-level People's Committees;

k) Drills and practice exercises for fire prevention, firefighting, rescue and salvage in accordance with local plans;

l) Implementation of policies to encourage individual participation in voluntary fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities;

m) Based on the balancing capacity of the local budget, provincial-level People's Committees shall submit proposals to People's Councils of the same level to decide on expenditures on supporting certain activities of the Fire and Rescue Police force prescribed in Clause 2 of this Article;

n) Other fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities as prescribed by law.

Chapter VII

STATE-LEVEL GOVERNANCE OF FIRE PREVENTION, FIREFIGHTING, RESCUE AND SALVAGE

Article 39. Details of State-level governance of fire prevention, firefighting, rescue and salvage

1. Developing and organizing the implementation of strategies, policies, schemes, projects, master plans, and plans for fire prevention, firefighting, rescue and salvage.
2. Promulgating and organizing the implementation of legal documents on fire prevention, firefighting, rescue and salvage.
3. Disseminating and popularizing law regulations; guiding the development of the movement of all people participating in fire prevention, firefighting, rescue and salvage; providing training and professional development in skills and knowledge for fire prevention, firefighting, rescue and salvage.
4. Training and building forces; equipping and managing equipment for fire prevention, firefighting, rescue and salvage.
5. Ensuring conditions for fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities.
6. Appraising designs and inspecting acceptance testing for fire prevention and firefighting; implementing compulsory fire and explosion insurance linked with fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities.
7. Researching and applying science and technology in fire prevention, firefighting, rescue and salvage; compiling statistics, synthesizing, and developing the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission.
8. Inspecting, examining, handling violations, resolve complaints and denunciations regarding fire prevention, firefighting, rescue, compulsory fire and explosion insurance; investigate and resolve fire incidents.
9. Licensing fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment prior to market circulation.
10. International cooperation in fire prevention, firefighting, rescue and salvage.

Article 40. The Ministry of Public Security shall:

1. Propose to competent authorities the promulgation and organization of the implementation of nationwide strategies, policies, schemes, projects, master

plans, and plans for fire prevention, firefighting, rescue and salvage.

2. Propose to competent authorities the promulgation of, or promulgate within its competence, legal documents, standards, and technical regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage.

3. Guide the performance of fire prevention, firefighting, rescue and salvage tasks by the People's Public Security Forces.

4. Guide and direct dissemination, popularization, and education of knowledge and law regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage; build the movement of all people participating in fire prevention, firefighting, rescue and salvage.

5. Organize the development of programs and materials for training and professional development in fire prevention, firefighting, rescue and salvage; assign competence for, direct, and guide training and professional development in fire prevention, firefighting, rescue and salvage.

6. Carry out fire prevention and firefighting management for establishments under Appendix II to this Decree; assign competence to competent police agencies and units to carry out management, inspection, and examination regarding fire prevention and firefighting; resolve complaints and denunciations related to the field of fire prevention, firefighting, rescue and salvage within its competence.

7. Assign competence to police agencies and units to carry out fire safety design appraisal and inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting; organize inspections of the implementation of regulations on fire safety design appraisal and acceptance testing for fire prevention and firefighting, and regulate the implementation of such details within the People's Public Security Forces.

8. To carry out the designation and management of the activities of conformity assessment bodies in accordance with the law regulations on product and goods quality, and the law regulations on standards and technical regulations; to assign competence to police agencies and units for granting market circulation licenses for fire prevention, firefighting, rescue, and salvage equipment.

9. Carry out the investigation and handling of fire incidents and handle violations of law regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage.

10. Regulate the reception and processing of fire alarm information and rescue and salvage situation reports; command of firefighting, rescue and salvage; organization of standby shifts for firefighting, rescue and salvage, and deployment of firefighting, rescue and salvage activities; assign competence to police agencies and units for developing, approving, and drilling firefighting - rescue - salvage plans, and rescue - salvage plans.

11. Develop and organize the implementation of investment projects for infrastructure, barracks, and working offices, and equip fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment for the Fire and Rescue Police force; promulgate and organize the implementation of regulations on quotas and standards for equipping, and for the management, preservation, maintenance, and use of fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment.

12. Build the Fire and Rescue Police force; organize the training of professional officers in fire prevention, firefighting, rescue and salvage.

13. Organize the research, dissemination, and application of modern science and technology in the field of fire prevention, firefighting, rescue and salvage.

14. Carry out State-level statistics on fire prevention, firefighting, rescue and salvage; organize preliminary and final reviews of fire prevention, firefighting, rescue and salvage.

15. Organize the information system for management and command of fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities; develop, manage, retrieve data, and operate the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and salvage, and fire alarm transmission.

16. Submit to the Government proposals on joining international organizations, and signing or acceding to international treaties on fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities; carry out international activities related to fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities in accordance with its competence.

17. To perform other tasks as specified by the law.

Article 41. Responsibilities of ministries, ministerial-level authorities and Government-attached authorities

1. Ministries, ministerial-level authorities, and Government-attached agencies, within the scope of their respective tasks, powers, and management sectors, shall:

a) Promulgate, submit to competent authorities for promulgation, and organize the implementation of legal documents, standards, and technical regulations on fire prevention, firefighting, and rescue and salvage in accordance with their competence;

b) Direct the organization of management and guidance on fire prevention, firefighting, rescue and salvage;

c) Allocate funding for fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities, and for equipping with fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment;

d) Perform other tasks as prescribed by the law regulations.

2. The Ministry of Defence shall:

a) Perform State-level governance of fire prevention, firefighting, rescue and salvage for establishments, constructions, military zones, and transportation vehicles under the management scope of the Ministry of National Defence supporting military and national defence purposes, and for dual-use defence constructions, in accordance with law regulations on the management and protection of defence constructions and military zones; in cases deemed necessary, the Ministry of National Defence shall request the Ministry of Public Security to guide the application of domestic or international regulations on ensuring fire prevention, firefighting, rescue and salvage safety for military and defence projects and constructions;

b) Direct functional agencies and units under its management scope to assume the prime responsibility for, and coordinate with police agencies and relevant agencies in, developing and drilling firefighting - rescue - salvage plans, and organizing firefighting, rescue and salvage operations for dual-use defence constructions.

3. The Ministry of Construction shall:

a) Assume the prime responsibility for and coordinate with the Ministry of Public Security in establishing technical solutions to enhance fire safety for establishments and constructions that do not meet fire prevention and firefighting requirements and cannot be rectified in accordance with technical standards and regulations at the time they were put into operation before the effective date of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage, which fall under their management competence;

b) Guide, direct, and organize the implementation of design appraisal and inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting within the management scope as prescribed in Article 17 and Article 18 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage;

c) Review and adjust urban and rural master plans, and other master plans under its management scope, integrating them with the fire prevention and firefighting infrastructure master plan to ensure they are consistent with the real-world circumstances;

d) Assign competence to agencies and units for granting market circulation licenses for fire-proof and fire-resistant materials and components;

dd) Inspect authorities in charge of construction regarding their organization of fire safety design appraisal and inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting, concurrently with inspecting their organization of appraisal of construction investment feasibility study reports,

construction investment economic-technical reports, construction designs implemented after the basic design stage, and inspection of acceptance testing for construction projects and constructions, in accordance with law regulations on construction;

e) Regulate the decentralization of management and inspection regarding fire prevention and firefighting for establishments under Appendix II to this Decree and for transportation vehicles, to be carried out by its subordinate specialized agencies.

4. The Ministry of Education and Training shall:

a) Coordinate with the Ministry of Public Security to develop the details of knowledge and skills in fire prevention, firefighting, rescue and salvage for pupils and students in educational institutions and vocational education institutions;

b) Guide and direct educational institutions to integrate and incorporate knowledge and law regulations on fire prevention, firefighting, and rescue and salvage into teaching curricula. Assume the prime responsibility for promulgating documents prescribing the conditions for ensuring the teaching and equipping of knowledge and practice of skills in fire prevention, firefighting, rescue and salvage in preschool educational institutions, general educational institutions, higher educational institutions, and vocational educational institutions, appropriate to each educational level and field of study.

5. The Ministry of Finance shall:

a) Assume the prime responsibility for, and coordinate with ministries, Central-level sectoral authorities, and ministerial-level authorities in, submitting to competent authorities proposals for annual expenditure estimates to perform fire prevention, firefighting, rescue and salvage tasks in accordance with law regulations on the State Budget; synthesize the allocation of resources in 5-year development investment plans, 3-year State financial-budget plans, and annual State Budget estimates for fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities of ministries, sectoral authorities, and localities;

b) Appraise funding sources and capital balancing capacity for programs and projects under national target programs, nationally important projects, public investment programs for which investment policies are decided by the Government, and public investment programs and projects for which investment policies are decided by the Prime Minister, for investment in constructing establishments, production, and procurement of equipment supporting fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities in accordance with the Law on Public Investment; synthesize and submit to competent authorities for approval of implementation.

6. The Ministry of Foreign Affairs shall:

a) Assume the prime responsibility for, and coordinate with the Ministry of Public Security in fire prevention, firefighting, rescue and salvage at the headquarters of diplomatic missions, consular posts, representative offices of international organizations, and residences of members of these agencies; publish information on international organizations, and foreign organizations and individuals in Vietnam entitled to preferential rights and immunity from mobilization to participate in firefighting, rescue and salvage;

b) Notify the Ministry of Public Security of headquarters of consular offices of the countries that have signed the consular agreement with Vietnam, headquarters of representative offices of international organizations under the United Nations system, headquarters of representative offices of international inter-governmental organizations outside the United Nations system, associations of international organizations - where the fire prevention, firefighting, rescue, and salvage forces of Vietnam are only allowed to enter for fire prevention upon request or consent of the heads or the authorized persons of such agencies; notifying the Ministry of Public Security of the housings of consular officers who are not Vietnamese citizens or permanent residents in Vietnam, where the Vietnam's fire prevention, firefighting, rescue, and salvage forces are allowed to enter for firefighting upon the request or consent of such persons, in accordance with the consular agreement signed between Vietnam and the sending states.

7. The Ministry of Industry and Trade shall:

a) Assume the prime responsibility for and coordinate with the Ministry of Public Security in establishing technical solutions to enhance fire safety for establishments and constructions that do not meet fire prevention and firefighting requirements and cannot be rectified in accordance with technical standards and regulations at the time they were put into operation before the effective date of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage, which fall under their management competence;

b) Guide, direct, and organize the implementation of design appraisal and inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting within the management scope as prescribed in Article 17 and Article 18 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage;

c) Direct and guide electricity retailers to provide consultancy on the installation and use of electrical systems and equipment to ensure fire prevention safety when connecting household electricity;

d) Direct the implementation of dissemination, guidance, and inspection regarding ensuring safety in the use of electricity for daily life and production, and perform other tasks related to electrical safety as prescribed by law on electricity;

dd) Inspect subordinate specialized agencies regarding their organization

of fire safety design appraisal and inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting, concurrently with inspecting their organization of appraisal of construction investment feasibility study reports, construction investment economic-technical reports, construction designs implemented after the basic design stage, and inspection of acceptance testing for construction projects and constructions, in accordance with law regulations on construction; regulate the decentralization of management and inspection regarding fire prevention and firefighting for establishments, to be carried out by its subordinate specialized agencies.

8. The Ministry of Agriculture and Environment shall:

a) Assume the prime responsibility for and coordinate with the Ministry of Public Security in establishing technical solutions to enhance fire safety for facilities and traffic infrastructure and transportation vehicles that do not meet fire prevention and firefighting requirements and cannot be rectified in accordance with technical standards and regulations at the time they were put into operation before the effective date of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage, which fall under their management competence after reaching agreement with the Ministry of Construction;

b) Guide, direct, and organize the implementation of design appraisal and inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting within the management scope as prescribed in Article 17 and Article 18 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage;

c) Inspect subordinate specialized agencies regarding their organization of fire safety design appraisal and inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting, concurrently with inspecting their organization of appraisal of construction investment feasibility study reports, construction investment economic-technical reports, construction designs implemented after the basic design stage, and inspection of acceptance testing for construction projects and constructions, in accordance with law regulations on construction; regulate the decentralization of management and inspection regarding fire prevention and firefighting for establishments, to be carried out by its subordinate specialized agencies.

9. The Ministry of Culture, Sports and Tourism shall assume the prime responsibility for, and coordinate with the Ministry of Public Security and relevant agencies in, guiding and directing information and communication agencies to disseminate, popularize, and educate on knowledge, law regulations, and skills regarding fire prevention, firefighting, rescue and salvage through mass media.

10. The Ministry of Science and Technology shall assign tasks to or place orders with telecommunication network operators to periodically organize the sending of text messages to mobile subscribers to provide recommendations,

warnings, and guidance on skills for preventing and handling fire, explosion, accident, and incident scenarios in accordance with law regulations on bidding and State Budget; assume the prime responsibility for, and coordinate with the Ministry of Public Security and relevant agencies in, performing national-level science and technology tasks regarding fire prevention, firefighting, rescue and salvage.

11. Vietnam Television, Voice of Vietnam, Vietnam News Agency shall:

a) Increase airtime and prioritize scheduling slots for disseminating and popularizing knowledge and skills in fire prevention, firefighting, escape, evacuation, and fire risk warnings;

b) Establish regular specialized segments for dissemination on fire prevention, firefighting, rescue and salvage during time slots convenient for audience viewing.

Article 42. Responsibilities of People's Committees at all levels

1. Provincial-level People's Committees, within the scope of their tasks and powers, shall be responsible for performing the function of State-level governance of fire prevention, firefighting, rescue and salvage in their localities, and shall:

a) Promulgate local regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage in accordance with competence prescribed by law;

b) Direct, inspect, and organize the implementation of law regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage in their localities; handle violations of regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage in accordance with their competence;

c) Guide and direct dissemination, popularization, and education of knowledge and law regulations on fire prevention, firefighting, and rescue and salvage; build the movement of all people participating in fire prevention, firefighting, rescue and salvage; direct the establishment and maintenance of operational conditions for community learning centers for fire prevention, firefighting, rescue and salvage integrated with existing community learning centers; direct the organization of implementation of the provisions in Clause 1, Article 27 of this Decree;

d) Invest the budget in fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities; equip with fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment as prescribed by law;

dd) Ensure conditions for fire alarm information and rescue and salvage situation reporting, traffic routes, and water sources serving firefighting;

e) Allocate funding for equipping fire alarm transmission equipment connected to the Database System for fire prevention, firefighting, rescue and

salvage, and fire alarm transmission for dwelling houses in centrally-run cities located in areas that do not ensure traffic infrastructure or water sources for firefighting as prescribed by law and technical regulations on fire prevention and firefighting operations;

g) Plan locations, propose land allocation, and construct barracks for the Fire and Rescue Police force;

h) Direct the development and practice of firefighting - rescue - salvage plans, and rescue - salvage plans that require the mobilization of multiple forces and equipment for participation;

i) Direct the organization of firefighting, rescue and salvage operations and the overcoming of fire incident consequences;

k) Inspect subordinate specialized agencies regarding their organization of fire safety design appraisal and inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting, concurrently with inspecting their organization of appraisal of construction investment feasibility study reports, construction investment economic-technical reports, construction designs implemented after the basic design stage, and inspection of acceptance testing for construction projects and constructions, in accordance with law regulations on construction.

2. Commune-level People's Committees, within the scope of their tasks and powers, shall be responsible for implementing State-level governance of fire prevention, firefighting, rescue and salvage in their localities, and shall:

a) Direct, inspect, and organize the implementation of law regulations on fire prevention, firefighting, and rescue and salvage; manage and inspect fire prevention and firefighting for dwelling houses, houses for dwelling combined with production or business, and establishments under Appendix I, excluding establishments with fire and explosion hazards as prescribed in Appendix II to this Decree; handle violations of regulations on fire prevention, firefighting, rescue and salvage in accordance with their competence;

b) Organize dissemination, popularization, and education of knowledge and law regulations on fire prevention, firefighting, and rescue and salvage; build the movement of all people participating in fire prevention, firefighting, rescue and salvage;

c) Organize the management of the civil guard brigades;

d) Invest funds in fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities; equip the civil guards with fire prevention, firefighting, rescue and salvage equipment as prescribed by law;

dd) Organize firefighting, rescue and salvage operations and the overcoming of fire incident consequences.

Article 43. Roadmap for handling establishments that do not meet fire prevention and firefighting requirements and were put into use before the effective date of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage

1. By January 1, 2026, at the latest, the provincial-level People's Committee must complete the classification, establishment, and public announcement of the list of establishments that do not meet fire prevention and firefighting requirements as prescribed in Clause 1, Article 16 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage, and that cannot be rectified in accordance with technical standards and regulations at the time they were put into operation before the effective date of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue, and Salvage within the localities under their management.

2. No later than July 01, 2026, ministries managing specialized constructions as prescribed by the law on construction shall assume the prime responsibility for, and coordinate with the Ministry of Public Security in, implementing Point b, Clause 6, Article 55 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage.

3. No later than July 01, 2028, establishments on the list publicly announced by provincial-level People's Committees as prescribed in Clause 1 of this Article must fulfill the details prescribed at Point c, Clause 6, Article 55 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage. For establishments unable to apply corresponding technical solutions issued by ministries managing specialized construction works, after July 01, 2028, their functional use must be converted to be appropriate to their scale and nature of operation.

Chapter VIII

IMPLEMENTATION PROVISIONS

Article 44. Amendment, supplementation, and annulment of a number of articles of Decree No. 67/2023/ND-CP dated September 06, 2023 on compulsory insurance for motor vehicle owner's civil liability, compulsory fire and explosion insurance and compulsory insurance in construction investment activities; Decree No. 78/2021/ND-CP dated August 01, 2021 of the Government on establishment and management of Natural Disaster Prevention and Control Funds; Decree No. 175/2024/ND-CP dated December 30, 2024, detailing a number of articles and measures for implementing the Law on Construction regarding management of construction activities; Decree No. 161/2024/ND-CP dated December 18, 2024, prescribing the list of dangerous goods, transportation of dangerous goods, and the procedural sequence and procedures for granting licenses

and certificates of completion of training programs for drivers or escorts transporting dangerous goods by road; Decree No. 34/2024/ND-CP dated March 31, 2024 providing the List of dangerous goods and the transport of dangerous goods by road motor vehicles and inland waterway vessels; and Decree No. 65/2018/ND-CP dated May 12, 2018 detailing a number of articles of the Railway Law

1. To amend, supplement, and annul a number of articles of Decree No. 67/2023/ND-CP:

a) To amend and supplement Point b, Clause 5, Article 4 as follows:

“b) For compulsory fire and explosion insurance: Establishments subject to fire safety design approval or fire safety design appraisal but do not yet have written approval of the results of acceptance testing for fire prevention and firefighting from the police agencies or authorities in charge of construction;”;

b) To amend and supplement Point a, Clause 1, Article 23 as follows:

“a) Houses, constructions, and assets attached to houses and constructions; machinery and equipment supporting operational, production, and business activities;”;

c) To amend and supplement Clause 1, Article 24 as follows:

“1. The minimum sum insured for compulsory fire and explosion insurance shall be the monetary value at market price of the assets prescribed in Clause 1, Article 23 of this Decree at the time of concluding the insurance contract.

For assets prescribed at Point b, Clause 1, Article 23 of this Decree, insurance shall be appropriate to the storage duration of goods and materials at the establishment.”;

d) To repeal the phrase “Based on the risk level of the insured, insurers may adjust the insurance premium upwards or downwards by a maximum of 25% of the premium” in Clause 1, Article 26;

dd) To replace the phrase “In all cases, the insurance premium level shall not be lower than the insurance premium level corresponding to VND 1,000 billion multiplied by (x) 75% of the insurance premium rate prescribed in Clause 1, Section I, Appendix II issued with this Decree.” prescribed in Clause 2, Article 26 with “In all cases, the insurance premium rate shall not be lower than 75% of the minimum insurance premium rate prescribed in Clause 1, Section I, Appendix II to this Decree.”;

e) To replace the phrase “fire safety inspection record” with “fire prevention and firefighting inspection record” in Clause 3, Article 28 and Clause 3, Article 29;

g) To annul Clause 1, Article 30 and Clause 2, Article 31;

h) To replace Appendix II to Decree No. 67/2023/ND-CP with Appendix VI to this Circular.

2. To add Point d after Point c, Clause 1, Article 16 of Circular No. 78/2021/ND-CP as follows:

“d) Expenditure on supporting fire prevention, firefighting, rescue and salvage activities as prescribed.”.

3. To amend and supplement a number of articles of Decree No. 175/2024/ND-CP:

a) To amend and supplement Point b, Clause 3, Article 5 as follows:

“b) New construction, renovation, or upgrading investment projects with a total investment capital not exceeding VND 20 billion (excluding costs for compensation, site clearance, and land use fees), excluding investment projects for construction of cultural heritage works implemented in accordance with the law on cultural heritage, and cases requiring fire safety design appraisal by authorities in charge of construction for new construction, change of functional use, or renovation during use as prescribed by law on fire prevention and firefighting;”;

b) To repeal the phrase “or law on fire prevention and firefighting” at Point c, Clause 6, Article 19;

c) To add Point dd after Point d, Clause 2 of Article 23 as follows:

“dd) When adjusting a design that falls under cases requiring fire safety design appraisal by authorities in charge of construction as prescribed by law on fire prevention, firefighting, rescue and salvage.”;

d) To replace the phrase “results of implementing fire prevention and firefighting procedures as prescribed;” at Point a, Clause 5, Article 46 with “Report on the results of construction design verification as prescribed in Clause 5, Article 43 of this Decree;”;

dd) To add the phrase “or Report on the results of construction design verification as prescribed in Clause 5, Article 43 of this Decree;” after the phrase “those requiring fire safety design approval” at Point b, Clause 2, Article 52.

4. To amend and supplement a number of articles of Decree No. 161/2024/ND-CP:

a) To annul Clause 1, Article 14 and Article 19;

b) To amend and supplement Clause 3, Article 14 as follows:

“3. The Ministry of Industry and Trade shall grant licenses for transportation of dangerous goods of Class 1, Class 2, Class 3, Class 4, Class 5, Class 8, and Class 9 as prescribed in Clause 1, Article 4 of this Decree (excluding plant protection chemicals and as prescribed in Clause 2 of this Article).”;

c) To amend and supplement Clause 1, Article 23 as follows:

“1. Manage the list of dangerous goods for Class 1, Class 2, Class 3, Class 4, Class 5, Class 8, Class 9, types of petroleum, gas, and other dangerous chemicals, and remaining hazardous toxic chemicals as prescribed in Clause 1, Article 4 of this Decree.

d) To amend and supplement Clause 3, Article 23 as follows:

“3. Assume the prime responsibility for, and coordinate with the Ministry of Construction, the Ministry of Science and Technology, and relevant ministries and sectoral authorities in, advising the Government on amending and supplementing the list of dangerous goods of Class 1, Class 2, Class 3, Class 4, Class 5, Class 8, Class 9, types of petroleum, gas, and other dangerous chemicals, and remaining hazardous toxic chemicals as prescribed in Clause 1, Article 4 of this Decree.

dd) To amend and supplement Clause 4, Article 23 as follows:

“4. Prescribe the types of dangerous goods of Class 1, Class 2, Class 3, Class 4, Class 5, Class 8, and Class 9 that require an escort during transportation.”;

e) To amend and supplement Point b, Clause 7, Article 31 as follows:

“3. The Ministry of Industry and Trade shall grant licenses for transportation of dangerous goods of Class 1, Class 2, Class 3, Class 4, Class 5, Class 8, and Class 9 as prescribed in Clause 1, Article 4 of this Decree (excluding plant protection chemicals and as prescribed in Clause 2 of this Article).”;

g) To amend and supplement Clause 13, Article 31 as follows:

“Article 26. The Ministry of Industry and Trade shall:

1. Manage the list of dangerous goods for Class 1, Class 2, Class 3, Class 4, Class 5, Class 8, Class 9, types of petroleum, gas, and other dangerous chemicals, and remaining hazardous toxic chemicals as prescribed in Clause 1, Article 4 of this Decree.

2. Manage the transportation activities of dangerous goods and grant licenses for transportation of dangerous goods within its management scope as prescribed in Clause 3, Article 17 of this Decree.

3. Assume the prime responsibility for, and coordinate with the Ministry of Construction, the Ministry of Science and Technology, and relevant ministries and sectoral authorities in, advising the Government on amending and supplementing the list of dangerous goods of Class 1, Class 2, Class 3, Class 4, Class 5, Class 8, Class 9, types of petroleum, gas, and other dangerous chemicals, and remaining hazardous toxic chemicals as prescribed in Clause 1, Article 4 of this Decree.

4. Prescribe the types of dangerous goods of Class 1, Class 2, Class 3, Class 4, Class 5, Class 8, and Class 9 that require an escort during transportation.

5. Assume the prime responsibility for, and coordinate with relevant ministries and sectoral authorities in, the management, inspection, examination, and handling of violations related to the transportation activities of dangerous goods in accordance with its competence. Inspect, examine, and handle violations related to safety training activities for dangerous goods in accordance with its competence.”.

5. To annul Clause 1, Article 17 and Article 22 of Circular No. 34/2024/ND-CP.

6. To amend and supplement Point a, Clause 2, Article 39 of Decree 65/2018/ND-CP as follows:

“a) The Ministry of Industry and Trade shall organize the granting of licenses for transportation of dangerous goods of Class 1, Class 2, Class 3, Class 4, and Class 9 as prescribed in Clause 1, Article 26 of this Decree (excluding plant protection chemicals and as prescribed at Point b, Clause 2 of this Article);”.

Article 45. Effect

1. This Decree takes effect on July 1, 2025.

2. The following Decrees shall cease to be effective from the effective date of this Decree, except for cases prescribed in Article 46 of this Decree:

a) Decree No. 83/2017/ND-CP dated July 18, 2017 on rescue and salvage operations of fire brigades;

b) Decree No. 136/2020/ND-CP dated November 24, 2020 detailing a number of articles and measures to implement the Law on Fire Prevention and Fighting and the Law Amending and Supplementing a Number of Articles of the Law on Fire Prevention and Fighting;

c) Decree No. 50/2024/ND-CP dated May 10, 2024 amending and supplementing a number of articles of the Government’s Decree No. 136/2020/ND-CP dated November 24, 2020 detailing a number of articles and measures to implement the Law on Fire Prevention and Fighting and the Law Amending and Supplementing a Number of Articles of the Law on Fire Prevention and Fighting and the Government's Decree No. 83/2017/ND-CP dated July 18, 2017 on rescue and salvage activities of fire brigades;

d) Decree No. 78/2011/ND-CP dated September 01, 2011, prescribing the coordination between the Ministry of Public Security and the Ministry of National Defence in organizing the implementation of fire prevention and firefighting for defence establishments.

3. When legal documents referred to in this Decree are amended,

supplemented or replaced, the content referenced in this Decree shall accordingly be adjusted and shall comply with the amended, supplemented or replaced legal documents.

Article 46. Transitional provisions

1. The issuance of certificates of inspection for fire prevention and firefighting equipment, and the management and use of inspection stamps for fire prevention and firefighting equipment shall continue until the end of June 30, 2026. The list of fire prevention and firefighting equipment and the inspection of fire prevention and firefighting equipment shall be implemented in accordance with Article 38 and Appendix VII attached to Decree No. 136/2020/ND-CP, as amended and supplemented under Clause 13, Article 1 and Appendix VII to Decree No. 50/2024/ND-CP.

2. For constructions not included in the list as prescribed in Appendix V to Decree No. 50/2024/ND-CP that have been appraised and granted construction permits by the authorities in charge of construction or of which the construction progress have been began, if they fall under the subjects as prescribed at Appendix III to this Decree, the project owners shall continue construction, acceptance test, and be responsible for ensuring fire prevention and firefighting safety for such constructions.

3. For construction investment projects, constructions and transportation vehicles that have been granted certificates of fire safety design approval by the police agencies but have not yet received approval for fire prevention and firefighting acceptance results, the acceptance testing and results of inspection of acceptance testing for fire prevention and firefighting shall continue to be carried out as prescribed in Article 15 of Decree No. 136/2020/ND-CP and Clause 7, Article 1 of Decree No. 50/2024/ND-CP. In cases of design adjustment during construction progress, the approval of such adjustments shall continue to be implemented in accordance with Articles 13 and 14 of Decree No. 136/2020/ND-CP and Clause 5, Article 1 of Decree No. 50/2024/ND-CP. The time limit for processing dossiers of request for approval of design adjustments and inspection of acceptance testing results shall be implemented in accordance with Clause 6, Article 9 and Clause 3, Article 10 of this Decree.

4. For individuals who are prescribed in Clause 1, Article 45 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage and have been granted certificates of professional training in fire prevention and firefighting or certificates of professional training in rescue and salvage by competent authorities in accordance with Decree No. 136/2020/ND-CP, upon expiry of such certificates, they shall undergo professional training in fire prevention, firefighting, rescue and salvage in accordance with this Decree; individuals who are prescribed in Clause 1, Article 45 of the Law on Fire Prevention, Firefighting, Rescue and Salvage and have been granted certificates of professional training in

fire prevention and firefighting or certificates of professional training in rescue and salvage by competent authorities in accordance with Decree No. 50/2024/ND-CP, must undergo professional training in fire prevention, firefighting, rescue and salvage in accordance with this Decree 05 years after the date of issuance of such certificates.

5. Handling of establishments, road motor vehicles, and households whose operations are currently suspended or have been suspended before the effective date of this Decree:

a) Establishments, road motor vehicles, and households whose operations have been temporarily suspended, if they do not rectify the issues or cannot rectify them upon expiry of the temporary suspension period, shall have their operations suspended; the suspension of operations shall be implemented in accordance with Article 17 of Decree No. 136/2020/ND-CP, as amended and supplemented under Clause 9, Article 1 of Decree No. 50/2024/ND-CP;

b) The resumption of operations for establishments, road motor vehicles, and households whose operations have been temporarily suspended or suspended shall be implemented in accordance with Article 18 of Decree No. 136/2020/ND-CP, as amended and supplemented under Clause 10, Article 1 of Decree No. 50/2024/ND-CP.

Article 47. Responsibilities for implementation

Ministers, heads of ministerial-level authorities, heads of Government-attached agencies, chairpersons of the People's Committees at all levels, and other related organizations and individuals shall implement this Decree.

**ON BEHALF OF THE GOVERNMENT
PRIME MINISTER**

Pham Minh Chinh

** All Appendices are not translated herein.*